

“Induktion“ MSI400



190129

Bedienungsanleitung

Milchaufschäumer

Seite 1 bis 16

D/A/CH

Instruction manual

Milk frother

from page 17 to 32

GB/UK

Mode d'emploi

Emulsionneur à lait

de page 33 à page 48

F/B/CH

Gebruiksaanwijzing

Melkschuimer

blz. 97 t/m 112

NL/B

Instrukcja obsługi

Spieniacz do mleka

strony od 161 do 176

PL

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheit.....	2
1.1 Sicherheitshinweise.....	2
1.2 Symbolerklärung	5
1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung	6
2. Allgemeines	7
2.1 Haftung und Gewährleistung	7
2.2 Urheberrecht	7
2.3 Konformitätserklärung	7
3. Transport, Verpackung und Lagerung	8
3.1 Transportinspektion.....	8
3.2 Verpackung	8
3.3 Lagerung	8
4. Technische Daten.....	9
4.1 Baugruppenübersicht	9
4.2 Technische Angaben.....	10
5. Installation und Bedienung	11
5.1 Installation	11
5.2 Bedienung	12
6. Reinigung.....	15
7. Entsorgung	16

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)



Die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme lesen und griffbereit am Gerät aufbewahren!

Diese Gebrauchsanleitung beschreibt die Installation, Bedienung und Wartung des Gerätes und dient als wichtige Informationsquelle und Nachschlagewerk.

Die Kenntnis aller in ihr enthaltenen Sicherheitshinweise und Handlungsanweisungen schafft die Voraussetzung für das sichere und sachgerechte Arbeiten mit dem Gerät.

Darüber hinaus sind die für den Einsatzbereich des Gerätes geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen einzuhalten.

Die Gebrauchsanleitung ist Produktbestandteil und in unmittelbarer Nähe des Gerätes für das Installations-, Bedienungs-, Wartungs- und Reinigungspersonal jederzeit zugänglich aufzubewahren.

Wenn das Gerät an eine dritte Person weitergegeben wird, muss die Gebrauchsanleitung mit ausgehändigt werden.

1. Sicherheit

Das Gerät ist nach den derzeit gültigen Regeln der Technik gebaut. Es können jedoch von diesem Gerät Gefahren ausgehen, wenn es unsachgemäß oder nicht bestimmungsgemäß verwendet wird.

Alle Personen, die das Gerät benutzen, müssen sich an die Angaben in der Gebrauchsanleitung halten und die Sicherheitshinweise beachten.

1.1 Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen **nicht durch Kinder** durchgeführt werden. **Kinder jünger als 8 Jahre** sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebes **niemals** unbeaufsichtigt.
- Das Gerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Das Gerät ist nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr oder Fernbedienung vorgesehen.

- Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebssicherem Zustand betrieben werden.
- Halten Sie Verpackungsmaterialien wie Plastikbeutel und Styroporsteile außerhalb der Reichweite von Kindern. **Erstickungsgefahr!**
- Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachleuten unter Verwendung von Original-Ersatz- und Zubehörteilen ausgeführt werden. **Versuchen Sie niemals, selber an dem Gerät Reparaturen durchzuführen!**
- Keine Zubehör- und Ersatzteile verwenden, die nicht vom Hersteller empfohlen wurden. Diese könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen oder Schäden am Gerät verursachen und zu Personenschäden führen, zudem erlischt die Gewährleistung.
- Zur Vermeidung von Gefährdungen und zur Sicherung der optimalen Leistung dürfen am Gerät weder Veränderungen noch Umbauten vorgenommen werden, die durch den Hersteller nicht ausdrücklich genehmigt worden sind.



GEFAHR durch elektrischen Strom!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen bzw. scharfen Kanten in Berührung kommt. Netzkabel nicht vom Tisch oder von der Theke herunter hängen lassen. Netzkabel so verlegen, dass niemand auf das Netzkabel treten oder darüber stolpern kann.
- Das Netzkabel nicht knicken, quetschen, verknoten, immer vollständig abwickeln. Stellen Sie niemals das Gerät oder andere Gegenstände auf das Netzkabel.
- Das Netzkabel nicht auf Teppichboden oder andere brennbare Stoffe verlegen. Netzkabel nicht abdecken, von Arbeitsbereichen fernhalten und nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- Überprüfen Sie das Netzkabel regelmäßig auf Beschädigungen. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist. Wenn dieses Schäden aufweist, muss es durch den Kundendienst oder einen qualifizierten Elektriker ausgetauscht werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Ziehen Sie die Anschlussleitung immer am Netzstecker aus der Steckdose, nicht am Netzkabel selbst.
- Tragen, heben oder bewegen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
- Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden Spannung führende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden und darauf achten, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Nehmen Sie das Gerät **nicht** mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn Sie das Gerät nicht benutzen,
 - wenn während des Betriebes eine Störung auftritt,
 - bevor Sie das Gerät reinigen.



HEISSE OBERFLÄCHE! Verbrennungsgefahr!

Zur Vermeidung der Gefahr die aufgeführten Sicherheitshinweise befolgen:

- Während des Betriebs wird der Becher sehr heiß. Um Verbrennungen zu vermeiden, berühren Sie diesen nicht mit bloßen Händen. Nehmen Sie den Becher nur mit Hilfe des Griffes vom Gerätesockel ab. Benutzen Sie zum Abnehmen des Behälterdeckels nur den Deckelgriff.
- Auch nach dem Ausschalten ist das Gerät noch einige Zeit heiß, lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es reinigen.

1.2 Symbolerklärung

Wichtige sicherheits- und gerätetechnische Hinweise sind in dieser Bedienungsanleitung durch Symbole gekennzeichnet. Die Hinweise sind unbedingt zu befolgen, um Unfälle, Personen- und Sachschäden zu vermeiden.



GEFAHR!

Dieses Symbol macht auf unmittelbar drohende Gefahr aufmerksam, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.



WARNUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet gefährliche Situationen, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen können.



HEISSE OBERFLÄCHE!

Dieses Symbol macht auf die heiße Oberfläche des Gerätes während des Betriebes aufmerksam. Bei Nichtbeachten besteht Verbrennungsgefahr!



VORSICHT!

Dieses Symbol kennzeichnet möglicherweise gefährliche Situationen, die zu leichten Verletzungen führen oder Beschädigung, Fehlfunktionen und/oder Ausfall des Gerätes zur Folge haben können.



HINWEIS!

Dieses Symbol hebt Tipps und Informationen hervor, die für eine effiziente und störungsfreie Bedienung des Gerätes zu beachten sind.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit des Gerätes ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung entsprechend der Angaben in der Bedienungsanleitung gewährleistet.

Alle technischen Eingriffe, auch die Montage und die Instandhaltung sind ausschließlich von qualifiziertem Kundendienst vorzunehmen.

Dieses Gerät ist nicht für den dauerhaften gewerblichen Einsatz geeignet.

Dieses Gerät ist zur Verwendung im Haushalt und ähnlichen Bereichen bestimmt, wie beispielsweise:

- in Küchen für die Mitarbeiter in Läden, Büros oder ähnlichen Arbeitsumgebungen;
- in landwirtschaftlichen Betrieben;
- von Kunden in Hotels, Motels und anderen typischen Wohneinrichtungen;
- in Frühstückspensionen.

Der **Milchaufschäumer** ist nur zum **Zubereiten von Milchschaum, Milchmischgetränken** oder **Aufwärmen von Milch** bestimmt.



VORSICHT!

Jede über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung des Gerätes ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes sind ausgeschlossen.

Für alle Schäden bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

2. Allgemeines

2.1 Haftung und Gewährleistung

Alle Angaben und Hinweise in dieser Gebrauchsanleitung wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, des aktuellen ingenieurtechnischen Entwicklungsstandes sowie unserer langjährigen Erkenntnisse und Erfahrungen zusammengestellt.

Die Übersetzungen der Gebrauchsanleitung wurden ebenfalls nach bestem Wissen erstellt. Eine Haftung für Übersetzungsfehler können wir jedoch nicht übernehmen. Maßgebend ist die beiliegende deutsche Version dieser Gebrauchsanleitung.

Der tatsächliche Lieferumfang kann bei Sonderausführungen, der Inanspruchnahme zusätzlicher Bestelloptionen oder auf Grund neuester technischer Änderungen u. U. von den hier beschriebenen Erläuterungen und zeichnerischen Darstellungen abweichen.



VORSICHT!

Diese Gebrauchsanleitung ist vor Beginn aller Arbeiten am und mit dem Gerät, insbesondere vor der Inbetriebnahme, sorgfältig durchzulesen!

Der Hersteller übernimmt **keine Haftung** für Schäden und Störungen bei:

- Nichtbeachtung der Anweisungen zur Bedienung und Reinigung;
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung;
- technischen Änderungen durch den Benutzer;
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Technische Änderungen am Produkt im Rahmen der Verbesserung der Gebrauchseigenschaften und der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

2.2 Urheberschutz

Die Gebrauchsanleitung und die in ihr enthaltenen Texte, Zeichnungen, Bilder und sonstigen Darstellungen sind urheberrechtlich geschützt. Vervielfältigungen in jeglicher Art und Form – auch auszugsweise – sowie die Verwertung und/oder Mitteilung des Inhaltes sind ohne schriftliche Freigabeerklärung des Herstellers nicht gestattet. Zuwiderhandlungen verpflichten zu Schadensersatz. Weitere Ansprüche bleiben vorbehalten.



HINWEIS!

Die grafischen Darstellungen in dieser Anleitung können unter Umständen leicht von der tatsächlichen Ausführung des Gerätes abweichen.

2.3 Konformitätserklärung



Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der EU. Dies bescheinigen wir in der EG-Konformitätserklärung. Bei Bedarf senden wir Ihnen gern die entsprechende Konformitätserklärung zu.

3. Transport, Verpackung und Lagerung

3.1 Transportinspektion

Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegen nehmen.

Schadensumfang auf Transportunterlagen/Lieferschein des Transporteurs vermerken. Reklamation einleiten.

Verdeckte Mängel sofort nach Erkennen reklamieren, da Schadensersatzansprüche nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden können.

3.2 Verpackung

Werfen Sie den Umkarton Ihres Geräts nicht weg. Sie benötigen ihn eventuell zur Aufbewahrung, beim Umzug oder wenn Sie das Gerät bei eventuellen Schäden an unsere Service-Stelle senden müssen. Entfernen Sie vor der Inbetriebnahme das äußere und innere Verpackungsmaterial vollständig vom Gerät.



HINWEIS!

Falls Sie die Verpackung entsorgen möchten, beachten Sie die in Ihrem Land geltenden Vorschriften. Führen Sie wieder verwertbare Verpackungsmaterialien dem Recycling zu.

Bitte prüfen Sie, ob das Gerät und das Zubehör vollständig sind. Falls irgendwelche Teile fehlen sollten, nehmen Sie bitte mit unserem Kundenservice Kontakt auf.

3.3 Lagerung

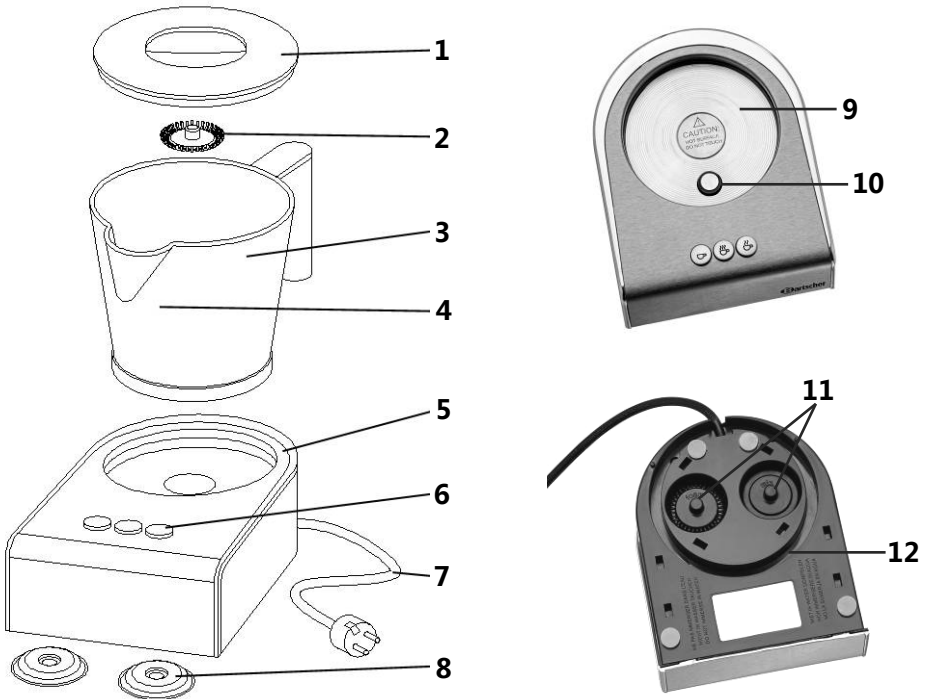
Packstücke bis zur Installation verschlossen und unter Beachtung der außen angebrachten Aufstell- und Lagermarkierung aufbewahren.

Packstücke nur unter folgenden Bedingungen lagern:

- Nicht im Freien aufbewahren.
- Trocken und staubfrei aufbewahren.
- Keinen aggressiven Medien aussetzen.
- Vor Sonneneinstrahlung schützen.
- Mechanische Erschütterungen vermeiden.
- Bei längerer Lagerung (> 3 Monate) regelmäßig allgemeinen Zustand aller Teile und der Verpackung kontrollieren.
Bei Erfordernis auffrischen oder erneuern.

4. Technische Daten

4.1 Baugruppenübersicht



- | | |
|--|--|
| 1 Deckel | 7 Netzanschlussleitung |
| 2 Mixscheibe für Milchschaum | 8 Mixscheibe für Milchmischgetränke (2) |
| 3 Becher | 9 Heizplatte |
| 4 MIN/MAX Markierungen im Behälter | 10 Kontaktschalter |
| 5 Sockel | 11 Aufbewahrung Mixscheiben |
| 6 Bedientasten | 12 Kabelaufwicklung |

4.2 Technische Angaben

Bezeichnung	Milchaufschäumer "Induktion" MSI400
Art.-Nr.:	190129
Material:	Sockel: Edelstahl, abnehmbarer Becher: Edelstahl, Deckel: Kunststoff
Funktionen (3):	kaltes Aufschäumen, 65 °C Aufschäumen/Erhitzen, 70 °C Aufschäumen/Erhitzen
Anschlusswert:	600 W / 230 V 50 Hz
Abmessungen:	B 125 x T 150 x H 180 mm
Gewicht:	1,1 kg
Zubehör:	3 magnetische Mixscheiben: 1 x Mixscheibe für Milchschaum, 2 x Mixscheiben für Milchmischgetränke

Technische Änderungen vorbehalten!

Eigenschaften

- Komfortabel und vollautomatisch Milch cremig oder fest aufschäumen oder nur erwärmen;
- ideal für heiße oder geeiste Kaffeekreationen;
- automatische Abschaltung;
- kein Vorwärmen der Milch – geeignet für frische Milch in allen Fettstufen;
- energiesparende Induktionstechnologie: kein Anbrennen der Milch möglich;
- Aufschäumen von 150 ml Milch in ca. 80-90 Sekunden, Erhitzen von 400 ml Milch in ca. 240 Sekunden;
- 4 rutschfeste Füße aus Silikon;
- Kabelaufwicklung;
- einfache Reinigung: Becher, Deckel und Mixscheiben spülmaschinengeeignet

5. Installation und Bedienung

5.1 Installation

Aufstellen

- Packen Sie das Gerät aus und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.



VORSICHT!

- Entfernen Sie **niemals** das Typenschild und Warnhinweise vom Gerät.
- Stellen Sie das Gerät auf eine feste, trockene, ebene, wasserresistente und hitzebeständige Fläche.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf einen brennbaren Untergrund.
- Das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Heizöfen oder anderen Hitzequellen aufstellen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** auf die Tischkante, es könnte kippen oder herunterfallen.
- Stellen Sie das Gerät **niemals** in nasser oder feuchter Umgebung auf.
- Gerät so aufstellen, dass der Netzstecker zugänglich ist, damit das Gerät bei Bedarf schnell vom Netz getrennt werden kann.

Anschließen



GEFAHR! Gefahr durch elektrischen Strom!

Gerät kann bei unsachgemäßer Installation Verletzungen verursachen!

Vor Installation Daten des örtlichen Stromnetzes mit technischen Angaben des Gerätes vergleichen (siehe Typenschild). Gerät nur bei Übereinstimmung anschließen!

Das Gerät darf nur an ordnungsgemäß installierten Einzelsteckdosen mit Schutzkontakt betrieben werden.

- Der Steckdosenstromkreis muss mit 16A abgesichert sein. Anschluss nur direkt an eine Wandsteckdose; Verteiler oder Mehrfachsteckdosen dürfen nicht verwendet werden.

5.2 Bedienung

- Reinigen Sie das Gerät gründlich vor dem ersten Gebrauch laut Anweisungen im Abschnitt 6 „Reinigung“.
- Stellen Sie den Gerätesockel auf einen Tisch. Die Ausstellfläche sollte hitzebeständig, trocken, eben und stabil sein.
- Bereiten Sie die Milch zum Aufschäumen vor.



HINWEIS!

Dank eingebauter Heizfunktion ist kein Vorwärmen der Milch erforderlich.

Milchschaum zubereiten



Abb. 1 Nehmen Sie den Deckel vom Becher ab.


Abb. 2 Legen Sie die Mixscheibe für Aufschäumen in den Becher.


Abb. 3 Füllen Sie die gewünschte Menge Milch in den Becher (nur bis zu **MAX** Markierung, bis 400 ml). Wenn mehr Milch in den Becher eingefüllt wird, kann es beim Aufschäumen zum Überlaufen dieser kommen.

Abb. 4 Legen Sie den Deckel auf den Becher auf.

Abb. 5 Setzen Sie den gefüllten Becher auf die Heizplatte. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.

Abb. 6 Drücken Sie zum Aufschäumen und Erhitzen der Milch

die Taste , wenn Sie die Milch auf ca. 65 °C und

die Taste , wenn Sie die Milch auf ca. 70 °C erhitzen möchten .

Zum Aufschäumen von kalter Milch drücken Sie die Taste  .

Wenn Sie das Gerät starten, leuchtet die Kontrolllampe der entsprechenden Taste auf und die Milch wird aufgeschäumt. Nach Ablauf der Zeit (ca. 90 bis 240 Sekunden) stoppt das Gerät automatisch, die Kontrolllampe erlischt, der Becher kann vom Sockel abgenommen und der kalte/heiße Milchschaum in die Tassen gefüllt werden.

Heiße Schokolade zubereiten



Abb. 7 Nehmen Sie den Deckel vom Becher ab.


Abb. 8 Legen Sie die Mixscheibe in den Becher.

Abb. 9 Füllen Sie die gewünschte Milchmenge in den Becher (nur bis zur **MAX** Markierung, bis 400 ml). Wenn mehr Milch in den Becher eingefüllt wird, kann es zum Überlaufen dieser kommen.

Abb. 10 Geben Sie die gewünschte Menge Schokoladenpulver in den Becher.

Abb. 11 Legen Sie den Deckel auf den Becher auf.


Abb. 12 Setzen Sie den Becher auf die Heizplatte. Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Einzelsteckdose an.


Abb. 13 Drücken Sie die Taste  auf dem Sockel des Gerätes, die Kontrolllampe leuchtet auf, Schokolade wird aufgeheizt. Nach ca. 90 bis 480 Sekunden stoppt das Gerät automatisch und die Kontrolllampe erlischt.

Nehmen Sie den Becher mit der heißen Schokolade vom Sockel und füllen diese in die Tasse. Sollten Sie während der Aufwärmphase das Gerät stoppen wollen, drücken Sie die Taste erneut. Das Gerät unterbricht dann die Aufwärmphase. Zum Fortfahren die gewünschte Taste erneut drücken.

Milch aufwärmen

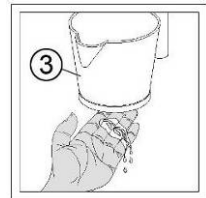
- Nehmen Sie den Deckel vom Becher ab.
- Entfernen Sie die Mixscheibe aus dem Becher.
- Füllen Sie die gewünschte Menge Milch in den Becher und drücken Sie zum Erhitzen

die Taste , wenn Sie die Milch auf ca. 65 °C und

die Taste , wenn Sie auf ca. 70 °C erhitzen möchten.

- Nach Ablauf der Aufwärmphase schaltet das Gerät automatisch ab.
- Nehmen Sie den Becher vom Sockel ab und servieren Sie die Milch.

- Um die Aufwärmphase zu beschleunigen, den Boden des Bechers mit etwas Wasser anfeuchten, wie auf der Abbildung gezeigt.



Milchmischgetränke zubereiten

- Nehmen Sie den Deckel vom Becher ab.
- Legen Sie die Mixscheibe für Milchmischgetränke in den Becher.
- Füllen Sie die gewünschte Milchmenge und andere Zutaten in den Becher (nur bis zur **MAX** Markierung, bis 400 ml). Wenn mehr Milch in den Becher eingefüllt wird, kann es zum Überlaufen dieser kommen.
- Mixen Sie Ihr Getränk.

6. Reinigung



WARNUNG!

Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen (Netzstecker ziehen!). Das Gerät abkühlen lassen.

Das Gerät ist nicht für das direkte Absprühen mit einem Wasserstrahl geeignet. Verwenden Sie keinen Druckwasserstrahl, um dieses Gerät zu reinigen!

Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.

- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung von der Steckdose (Netzstecker ziehen!). Lassen Sie das Gerät abkühlen.

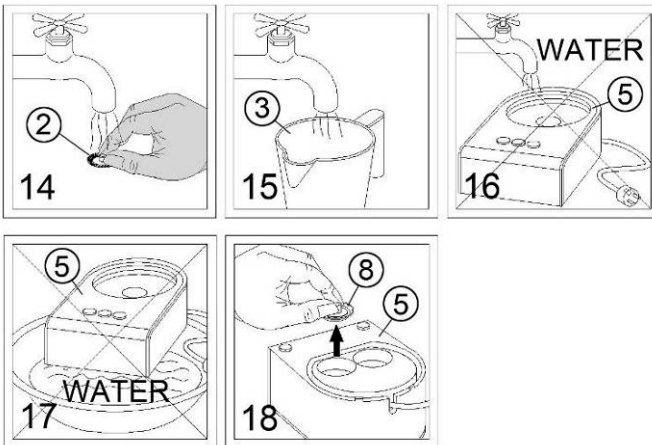


Abb. 14 Reinigen Sie die Mixscheiben gründlich unter warmem fließendem Wasser. Verwenden Sie bei Bedarf mildes Reinigungsmittel. Spülen Sie mit klarem Wasser ab, damit keine Reinigerrückstände zurückbleiben.

Abb. 15 Nach jeder Verwendung etwas warmes Wasser in den Becher füllen, um Rückstände von Milch aufzuweichen. Das Wasser verhindert, dass sich Rückstände von Milch und Aromastoffen am Becher ansammeln und festtrocknen. Dadurch wird die Reinigung erleichtert und ein Anbrennen der Zutaten bei der nächsten Verwendung verhindert. Benutzen Sie zur Reinigung des Behälters eine **weiche** Spülbürste oder einen Spülschwamm. Spülen Sie mit klarem Wasser gründlich nach.

Abb. 16 Reinigen Sie **niemals** den Sockel des Gerätes unter fließendem Wasser. Wischen Sie den Sockel nur mit einem weichem feuchten Tuch ab.

Abb. 17 Tauchen Sie den Sockel des Gerätes **niemals** in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. **Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht bei Wiederinbetriebnahme Gefahr eines elektrischen Schlags.**

Abb. 18 Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird, befestigen Sie nach der Reinigung die Mixscheiben sowie die Netzanschlussleitung in den dafür vorgesehenen Vertiefungen unter dem Sockel des Gerätes.

- Verwenden Sie ausschließlich ein weiches Tuch und benutzen Sie **niemals** grobe Reiniger, welche die Oberfläche des Gerätes beschädigen könnten.
- Setzen Sie nach der Reinigung ein weiches, trockenes Tuch zum Trocknen und Polieren der Oberfläche ein.

7. Entsorgung

Altgeräte

Das ausgediente Gerät ist am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den nationalen Bestimmungen zu entsorgen. Es empfiehlt sich, mit einer auf Entsorgung spezialisierten Firma Kontakt aufzunehmen, oder sich mit der Entsorgungsabteilung Ihrer Kommune in Verbindung zu setzen.



WARNUNG!

Damit der Missbrauch und die damit verbundenen Gefahren ausgeschlossen sind, machen Sie Ihr Altgerät vor der Entsorgung unbrauchbar. Dazu Gerät von der Netzversorgung trennen und das Netzanschlusskabel vom Gerät entfernen.



VORSICHT!



Für die Entsorgung des Gerätes beachten Sie die in Ihrem Land und in Ihrer Kommune geltenden Vorschriften.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120

Service-Hotline: 0180 5 971 197
(14ct/Min. aus dem deutschen Festnetz)

ENGLISH

Table of contents

1. Safety 18
 1.1 Safety instructions 18
 1.2 Key to symbols 21
 1.3 Intended use 22

2. General information 23
 2.1 Liability and Warrantees 23
 2.2 Copyright protection 23
 2.3 Declaration of conformity 23

3. Transport, packaging and storage 24
 3.1 Delivery check 24
 3.2 Packaging 24
 3.3 Storage 24

4. Technical data 25
 4.1 Overview of parts 25
 4.2 Technical specification 26

5. Installation and operation 27
 5.1 Installation 27
 5.2 Operation 28

6. Cleaning 31

7. Waste disposal 32

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

phone: +49 (0) 5258 971-0
fax: +49 (0) 5258 971-120



Read this instruction manual before using and keep them available at all times!

This instruction manual contains information about the installation, operation and maintenance of the device and should be consulted as an important source of information and reference guide.

Awareness of the safety instructions and instructions for use in this manual will ensure the safe and correct use of the device.

In addition to the information given here, you should comply with any local Health and safety Controls and generally applicable safety regulations.

The instruction manual forms part of the product and should be kept near the device and easily accessible for anyone carrying out the installation, servicing, maintenance or cleaning.

Please keep these instructions and give them to future owners of the device.

1. Safety

This device is designed in accordance with the presently applicable technological standards. However, the device can pose a danger if handled improperly and inappropriately.

All persons using the device must follow the recommendations and instructions in this instruction manual.

1.1 Safety instructions

- The device can be used by children **8 years and up**, as well as by people with disabilities and those with limited experience/knowledge as long as they are under supervision or have been instructed on proper use of the device and its possible dangers. **Children** should not play with the device. Cleaning and **maintenance cannot be performed by children. Children under the age of 8 years old** must be kept away from the device and its power cord.
- **Never** leave the device unattended when in use.
- Only use the device indoors.
- The device is not adapted for use with an external timer or remote control.

- This device may only be operated in technically proper and safe condition.
- Prevent access of children to the package materials like plastic bags and foamed polystyrene elements. **Suffocation hazard!**
- Only a qualified technician and using original spare parts and accessories should carry out repairs and maintenance of the device. **Do not attempt to repair the device yourself.**
- Do not use any accessory or spare parts that have not been recommended by the manufacturer. These can be dangerous for the user or lead to damages of the device or personal injury, and further, the warranty expires.
- To prevent hazards and to ensure optimum efficiency, no modifications or alterations to the device that are not explicitly approved by the manufacturer may be undertaken.



DANGER! Electric shock hazard!

To avoid the hazard results please follow the safety instructions below.

- Never allow the power cable to come into contact with heat sources or sharp edges. The power cable should not hang over the side of the working surface. Ensure that no one can step on or trip over the cable.
- The power cable must not be folded, bent or tangled, and must always remain fully unrolled. Never place the device or other objects on the power cable.
- Do not lay the power cable over carpets or other inflammable materials. Do not cover the cable. Keep away the cable from operating range and do not immerse it into water.
- Check the power cord regularly for damage. Do not use the appliance if the power cord is damaged. If this cable is damaged, it must be replaced by customer service or a qualified electrician in order to avoid dangers.

- The supply cable must be disconnected from the socket only by pulling the plug.
- Never carry or lift the device by the supply cable.
- In any case do not open the device housing. In case of electrical or mechanical modifications the **electric shock hazard** will occur.
- Never immerse the appliance, the power cord and the power plug in water or other liquids.
- Do not use any acid agents and make sure no water ingresses the device.
- **Never** operate the device with moist hands or standing on wet floor.
- Remove the plug from its socket:
 - when the device is not used,
 - in case of anomalies during operation,
 - before cleaning.



HOT SURFACE! Burn hazard!

To avoid the effects of this risk, follow the safety instructions presented below.

- The mug gets very hot when the device is in use. To avoid burns, do not touch it with bare hands. Remove it from the base only using its handle. To remove the lid from the mug use only the lid handle.
- The device remains hot for some time after it has been switched off. Leave it to cool off before cleaning.

1.2 Key to symbols

In this manual, symbols are used to highlight important safety instructions and any advice relating to the device. The instructions should be followed very carefully to avoid any risk of accident, personal injury or material damage.



WARNING!

This symbol highlights hazards which could lead to injury.



WARNING!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to injury or death.



HOT SURFACE!

This symbol is a warning that the device surface is hot when in use. Ignoring this warning may result in burns!



CAUTION!

This symbol highlights dangerous situations which could lead to light injuries, or damage, malfunction, and/or destruction of the device.



NOTE!

This symbol highlights recommendations and information aimed for effective and trouble-free device operation.

1.3 Intended use

Safe operation is only guaranteed when using the device for its intended purpose.

Any technical interventions, as well as assembly and maintenance are to be made by a qualified customer service only.

The device is not suitable for continuous commercial use.

The device is intended for home use or in similar places such as:

- in kitchens, for store or office employees or in other service locations;
- in agricultural holdings;
- by guests of hotels, motels and other typical places of accommodation;
- in Bed & Breakfasts.

The Milk frother is intended only for preparing foamed milk, mixing milk-based drinks or heating milk.



CAUTION!

Any use going beyond the intended purpose and/or any different use of the device is forbidden and is not considered as conventional.

Any claims against the manufacturer or his authorized representative as a consequence of experiencing damages resulting from unconventional use are impossible.

The operator is liable for all damages resulting from inappropriate use.

2. General information

2.1 Liability and Warrantees

All the information and instructions in this manual take into account standard safety regulations, current levels of technical engineering as well as the expertise and experience we have developed over the years.

The instruction manual was translated with all due care and attention. However, we do not accept liability for any translation errors. The German version of this instruction manual is definitive.

If the delivery consists of a special model, the actual scope of delivery may differ from the descriptions and illustrations in this manual. This is also the case for special orders or when the device has been modified in line with new technology.



CAUTION!

Read this manual carefully and thoroughly before any operation of the device, and especially before turning it on!

Manufacturer **is not liable** for any damages or faults caused by:

- violation of advice concerning operation and cleaning;
- use other than designed;
- alterations made by user;
- use of inadequate spare parts.

We reserve the right to make technical changes for purposes of developing and improving the useful properties.

2.2 Copyright protection

The instruction manual including any texts, drawings, images or other illustrations is copyright. No part of this publication may be reproduced, transmitted or used in any form or by any means without permission in writing from the manufacturer. Any person who commits any unauthorized act in relation to this publication shall be liable to claims for damages. All rights reserved.



NOTE!

The contents, texts, drawings, pictures and any other illustrations are copyright and subject to other protection rights. Any person unlawfully using this publication is liable to criminal prosecution.

2.3 Declaration of conformity



The device complies with the current standards and directives of the EU. We certify this in the EC declaration of conformity. If required we will be glad to send you the according declaration of conformity.

3. Transport, packaging and storage

3.1 Delivery check

Please check the delivery upon completeness and transport damage immediately after receipt. In case of visible damage do not accept or accept the delivery with reservation only.

Note the extent of damage on the carrier's bill of delivery. Trigger off the complaint.

Hidden damages should be reclaimed immediately after notice, as claims for damages can only be asserted within the effective period for complaints.

3.2 Packaging

Please do not throw away the covering carton of your device as it might be useful for storage purposes, when moving or, in case of damages, when the device must be sent back to a repair center. The outer and inner packing material should be removed completely from the device before installation.



NOTE!

If you liked to dispose the packing, consider the regulations applicable in your country. Supply re-usable packing materials to the recycling.

Please inspect the device upon completeness. In case any part is missing please contact our customer service center immediately.

3.3 Storage

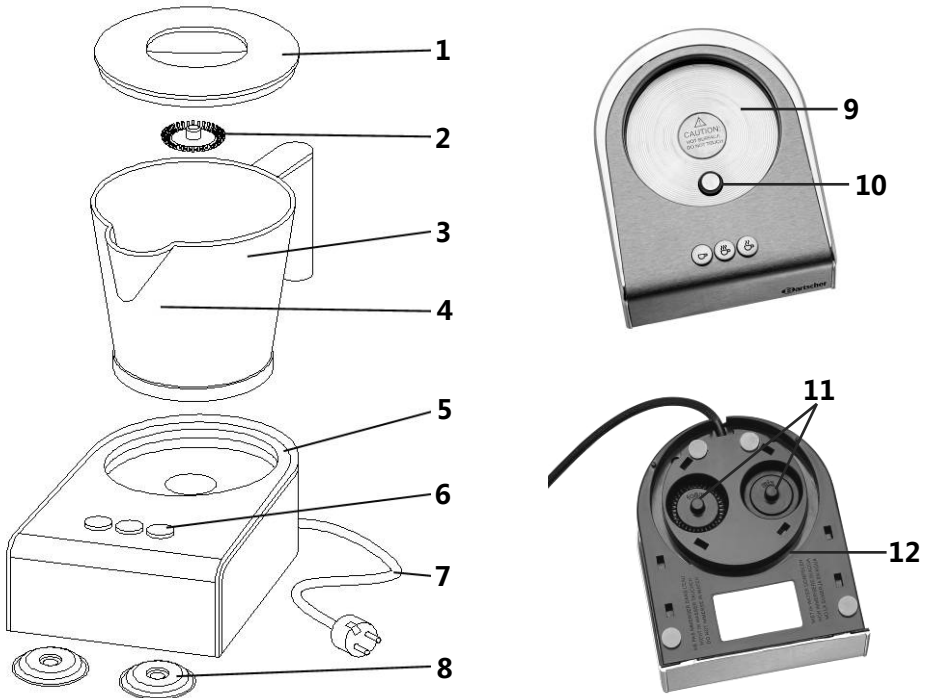
Keep the package closed until installation and under consideration of the outside indicated positioning- and storage markings.

Packages should be stored under consideration of the following:

- Do not store outdoors.
- Keep it dry and dust-free.
- Do not expose it to aggressive media.
- Do not expose it to direct sunlight.
- Avoid mechanical shocks and vibration.
- In case of longer storage (> 3 months) make sure you check the state of the packaging and the parts regularly.
If required refresh or renew.

4. Technical data

4.1 Overview of parts



- | | |
|--|--|
| 1 Lid | 7 Power cord |
| 2 Mixing rod (disc) for milk foam | 8 Mixing rod (disc) for mixed milk-based drinks (2) |
| 3 Removable mug | 9 Heating plate |
| 4 MIN/MAX lines in mug | 10 Switch |
| 5 Base | 11 Mixing rod storage |
| 6 Function buttons | 12 Cord storage |

4.2 Technical specification

Name	Milk frother "Induction" MSI400
Art. no.:	190129
Material:	Base: stainless steel, Removable mug: stainless steel, lid: plastic
Functions (3):	cold foaming, 65 °C frothing/heating, 70 °C frothing/heating
Power:	600 W / 230 V 50 Hz
Dimensions:	W 125 x D 150 x H 180 mm
Weight:	1.1 kg
Equipment:	3 magnetic mixing rods: 1 x for milk froth, 2 x for mixing milk-based drinks

We reserve the right to make technical changes!

Characteristics

- easy, fully-automatic foaming of milk to creamy or thick consistency, or simple heating;
- perfect for both hot and frozen coffee creations;
- automatic switch-off;
- no preheating of milk required - suitable for fresh milk of all fat levels;
- energy-saving induction technology: burning milk is impossible;
- Foaming of 150 ml of milk during approx. 80-90 seconds, heating of 400 ml of milk during approx. 240 seconds;
- 4 non-slip silicone feet;
- cord storage;
- easy cleaning: mug, lid and mixing rods dishwasher safe

5. Installation and operation

5.1 Installation

Positioning

- Unpack the device and remove the packing material. Ensure no packing elements are accessible to children. **Risk of suffocation!**



CAUTION!

Never remove the nameplate and warning signs from the device.

- Put the device on an even, stable, dry and waterproof surface which is resistant to high temperature.
- **Never** place the device on an inflammable surface.
- **Never** place the device at the edge of a table to avoid tilting or falling.
- **Never** put the device in a moist or wet area.
- Do not place the device near open flame, electric heaters or other heat source.
- Place the device so that the plug is easily accessible so as to quickly disconnect the device if the need arises.

Connection



DANGER! Electric shock hazard!

**The device can cause injuries due to improper installation!
Before installation and connecting the local power grid specification should be compared with that of the device (see rating plate). Connect the device only in case of compliance!
Connect the device only to properly installed single socket with protective terminal.**

- The electrical circuit in the socket must be secured to at least 16A. Only connect the device directly to the wall socket; do not use any extension cords or power strips.

5.2 Operation

- Before using the device, clean it thoroughly in accordance with the instructions contained in 6 „**Cleaning**“.
- Place the device on a table, with a surface resistant to heat and which is dry, level and stable.
- Prepare milk for foaming.



NOTE!

The heating function means makes preheating milk unnecessary.

Preparing frothed milk






Fig. 1 Remove the lid from the mug.

Fig. 2 Place the milk foaming rod in the mug.

Fig. 3 Pour the desired amount of milk into the mug (not above the **MAX** marking of 400 ml). If more milk is poured into the mug, it may splash during foaming.

Fig. 4 Put the lid on the mug.

Fig. 5 Place the mug on the heating plate. Connect the device to a single grounded socket.

- Fig. 6** To foam and heat milk, press
the button marked  for heating milk to approx. 65 °C,
the button marked  for heating milk to approx. 70 °C.
To foam cold milk, press the button marked .


After activating the device, the control light for the relevant button will come on and milk will be foamed. After a short time (approx. 90 to 240 seconds) the device will turn off automatically, the control light will go odd and the mug may be removed; fill your coffee cup with cold/warm milk foam.

Preparing hot chocolate




- Fig. 7** Remove the lid from the mug.
Fig. 8 Place the milk foaming rod in the mug.
Fig. 9 Pour the desired amount of milk into the mug (not above the **MAX** marking of 400 ml). If more milk is poured into the mug, it may splash during foaming.
Fig. 10 Place the desired amount of chocolate powder into the mug.
Fig. 11 Place the lid on the mug.


Fig. 12 Place the mug on the heating plate. Connect the device to a single grounded socket.

Fig. 13 Press the button marked  on the device's base; the control light will come on, then the chocolate will be heated. After between 90-480 seconds the device will turn off automatically and the control light will go off. Remove the mug with hot chocolate and pour into cups. If it becomes necessary to turn the device off during heating, press the button. To resume heating, press the button again.

Heating milk

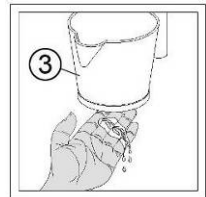
- Remove the lid from the mug.
- Remove the mixer from the mug.
- Pour the desired amount of milk into the mug and heat it by pressing

the button marked  for heating milk to approx. 65 °C,

the button marked  for heating milk to approx. 70 °C.

- When finished heating the device will turn off automatically.
- Remove the mug from its base and pour milk into your coffee cup.

- To speed up the heating process, place a bit of water on the bottom of the mug like in the picture.



Preparing mixed milk-based drinks

- Remove the lid from the mug.
- Place the mixed milk-based drinks mixing rod inside the mug.
- Pour the desired amount of milk and extras into the mug (not above the **MAX** marking of 400 ml). If more milk is in the mug, it may spill over.
- Mix the drink.

6. Cleaning



WARNING!

Disconnect the device from the power supply (unplug!) before cleaning. Let the device cool down.

The device is not designed to be rinsed with running water.

Do not use a pressure washer to clean the device!

Be careful and do not let the water into the device.

- Clean the device regularly.
- Before cleaning, remove the device's plug from its socket and leave it to cool.

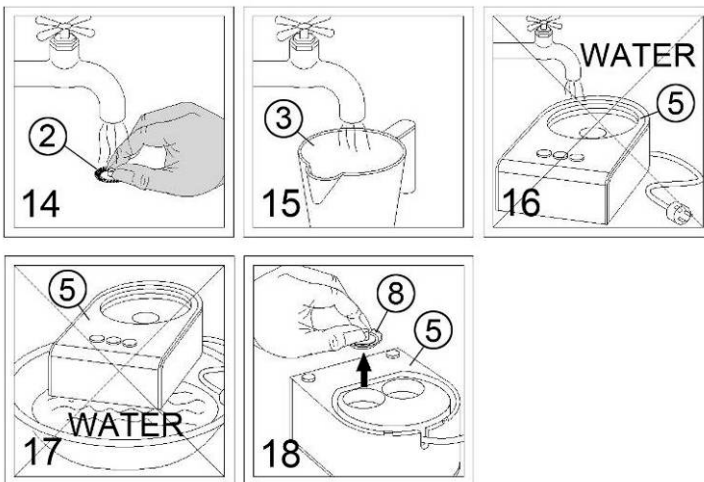


Fig. 14 Wash the mixing rods thoroughly under warm running water. As needed, a mild cleaning agent can be used. Rinse them with clean water to remove any leftover cleaning substances.

Fig. 15 Pour a bit of warm water into the mug after every use in order to wet any remaining milk. Water will prevent leftover milk and flavours from gathering at the bottom of the mug. This makes cleaning easier, and avoids substances from burning during the next heating process. Use a **soft** brush or cloth for cleaning the mug. Rinse thoroughly with clean water.

Fig. 16 **Never** wash the device's base under running water. Wipe the base with a soft, moist cloth.

Fig. 17 Never immerse the device's base in water or other liquids. **If water gets inside the device it will cause a risk of electric shock when used.**

Fig. 18 When finished using the device, place the mixing rods and power cord in the storage areas at the bottom of the device.

- Use only soft cloths, **never** use harsh cleaners that could damage the device's surface.
- After cleaning, dry the device's surface and polish with a dry cloth.

7. Waste disposal

Discarding old devices

At the end of its service life the discarded device has to be disposed in accordance with the national regulations. It is advisable to contact a company which is specialized in waste disposal, or just contact the local disposal service in your community.



WARNING!

To exclude any abuse and the dangers involved make the waste device unfit for use before disposal. For that purpose disconnect device from mains supply and remove mains connection cable from the device.



CAUTION!



For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

FRANÇAIS

Table des matières

1. Sécurité	34
1.1 Consignes de sécurité	34
1.2 Explication des symboles	37
1.3 Utilisation conforme	38
2. Généralités	39
2.1 Responsabilité et garantie	39
2.2 Protection des droits d'auteur	39
2.3 Déclaration de conformité	39
3. Transport, emballage et stockage	40
3.1 Inspection suite au transport	40
3.2 Emballage	40
3.3 Stockage	40
4. Données techniques	41
4.1 Aperçu des composants	41
4.2 Indications techniques	42
5. Installation et utilisation	43
5.1 Installation	43
5.2 Utilisation	44
6. Nettoyage	47
7. Elimination des éléments usés	48

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tél.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

1.1 Consignes de sécurité

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus. **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil. Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil. **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.

- N'utiliser l'appareil que lorsque celui-ci est en parfait état de sécurité et de fonctionnement.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**
- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation expresse du fabricant.



DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas poser le cordon d'alimentation sur un tapis, une moquette ni sur aucun autre matériau inflammable. Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou dans d'autres.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
 - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
 - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
 - avant de nettoyer l'appareil.



SURFACE CHAUDE! Risque de brûlures!

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Lors du fonctionnement le récipient est très chaud. Afin d'éviter les brûlures, ne pas le toucher les mains nues. Retirer le récipient du socle uniquement à l'aide de la poignée. Pour retirer le couvercle du récipient, utiliser uniquement la poignée du couvercle.
- Une fois éteint, l'appareil reste encore chaud un certain temps. Le laisser refroidir avant de commencer le nettoyage.

1.2 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



DANGER !

Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.



AVERTISSEMENT !

Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.



SURFACES CHAUDES !

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil. Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!



ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

1.3 Utilisation conforme

La sécurité de fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement lors de l'utilisation conforme de celui-ci.

Toutes les interventions techniques, également le montage et la mise en état doivent être uniquement effectués par le service après-vente qualifié.

L'appareil n'est pas destiné à un usage industriel permanent.

Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou dans de mêmes conditions comme par exemple :

- dans des cuisines pour les employés des magasins, des bureaux ou d'autres ;
- dans des exploitations agricoles ;
- par des clients des hôtels, des motels ou dans d'autres endroits d'habitation ;
- dans des locaux pour prendre le petit-déjeuner.

Cet émulsionneur à lait est destiné **uniquement** à la préparation de mousse de lait, aux boissons à base de lait, ou à chauffer le lait.



ATTENTION !

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

2. Généralités

2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction.

La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi.

Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



ATTENTION !

Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



INDICATION !

Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.

2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

3. Transport, emballage et stockage

3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



INDICATION !

Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

3.3 Stockage

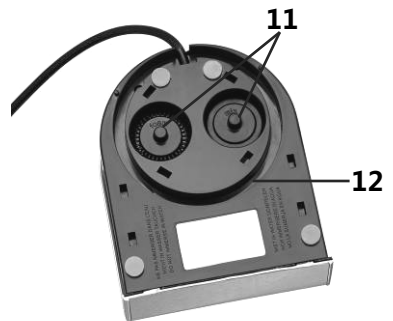
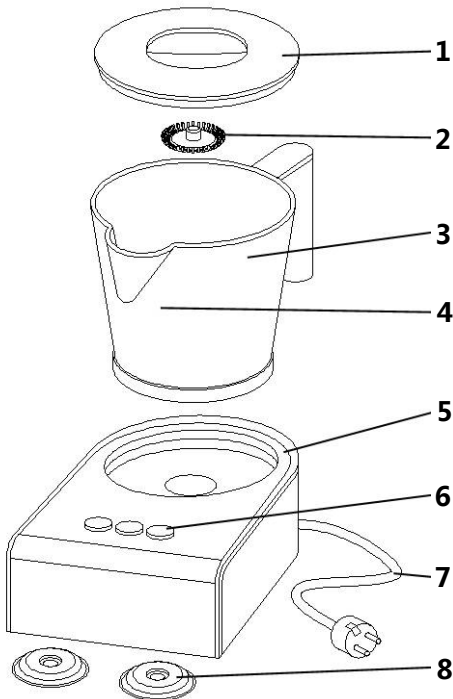
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- Ne pas garder les emballages à l'extérieur.
- Les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière.
- Ne pas les exposer aux fluides agressifs.
- Les protéger des rayons du soleil.
- Eviter les secousses mécaniques.
- En cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage.
Si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

4. Données techniques

4.1 Aperçu des composants



- | | |
|--|--|
| 1 Couvercle | 7 Câble d'alimentation |
| 2 Mélangeur (disque) à mousse de lait | 8 Mélangeur (disque) pour les boissons à base de lait (2) |
| 3 Cruche | 9 Plaque chauffante |
| 4 Graduations MIN/MAX dans la cruche | 10 Interrupteur |
| 5 Socle | 11 Cavité de rangement des mélangeurs |
| 6 Boutons de commande | 12 Logement du câble |

4.2 Indications techniques

Nom	Emulsionneur à lait "Induction" MSI400
Code-No.:	190129
Matériaux :	Socle : acier inoxydable, cruche amovible : acier inoxydable, couvercle : matière synthétique
Fonctions (3):	émulsion à froid, émulsion /chauffage à 65 °C, émulsion / chauffage à 70 °C
Valeurs d'alimentation :	600 W / 230 V 50 Hz
Dimensions :	L 125 x P 150 x H 180 mm
Poids :	1 kg
Accessoires :	3 agitateurs magnétiques : 1 x agitateur de mousse de lait, 2 x agitateurs pour boissons à base de lait

Sous réserve de modifications !

Propriétés

- Emulsion facile et entièrement automatique à la consistance de crème ou épaisse; chauffage indépendant ;
- idéal pour les créations à base de café, chaudes ou frappées;
- arrêt automatique;
- sans nécessité de préchauffer le lait – utilisable avec toutes sortes de lait frais dans toutes les qualités d'écraimage;
- technologie à induction économe en énergie : pas d'attachement du lait possible;
- mousser 150 ml de lait en env. 80-90 secondes, chauffer 400 ml de lait en env. 240 secondes ;
- 4 pieds en silicone antidérapants;
- logement pour le câble;
- nettoyage facile : la cruche, le couvercle, et les mélangeurs sont lavables au lave-vaisselle.

5. Installation et utilisation

5.1 Installation

Mise en place

- Déballez l'appareil et éliminez le matériau d'emballage. Ne laissez pas les matériaux d'emballage à portée des enfants (par ex. sac en plastique).
Risques d'étouffement !



ATTENTION!

Ne jamais retirer la plaque signalétique ni les symboles d'avertissement.

- Placer l'appareil sur une surface plane, stable, sèche, imperméable et résistante aux hautes températures.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de flammes nues, de fours électriques, de chauffages ou d'autres sources de chaleur.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur le bord de la table, pour éviter qu'il ne bascule et ne tombe.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Placer l'appareil de façon à ce que la fiche soit accessible pour assurer un débranchement rapide de l'appareil en cas de besoin.

Branchement



DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !
En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures !

Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique). Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !

L'appareil peut être branché qu'à une prise monophasée avec mise à la terre et installée convenablement.

- Le circuit électrique de la prise de courant doit être protégé par un fusible de min. 16A. Brancher directement l'appareil à une prise murale; ne pas utiliser de multiprises ou de rallonges.

5.2 Utilisation

- Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez le nettoyer selon des instructions figurant dans la partie 6 „Nettoyage”.
- Placer le socle de l'appareil sur la table. La surface doit être résistante à la chaleur, sèche, égale et stable.
- Préparer le lait à émulsifier.



INDICATION !

Grâce à la fonction de chauffage, il n'est pas nécessaire de chauffer le lait au préalable.

Préparation de la mousse de lait

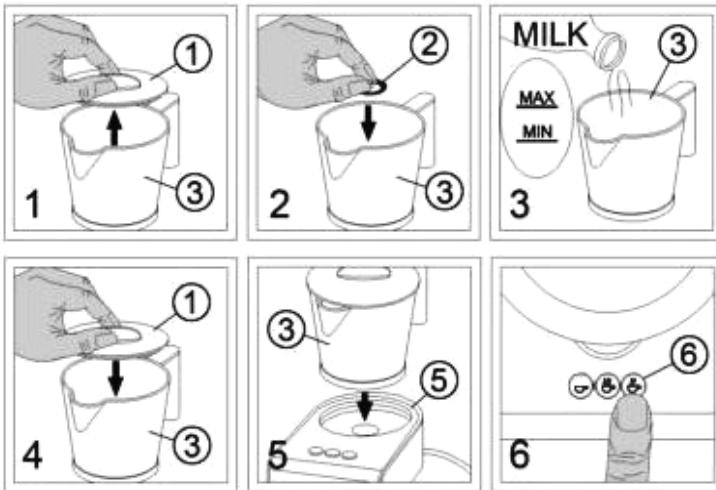


Fig. 1 Oter le couvercle de la cruche.


Fig. 2 Placer le mélangeur à émulsion dans la cruche.


Fig. 3 Verser la quantité prévue de lait dans la cruche (ne pas dépasser la graduation **MAX**, jusqu'à 400 ml). Si la cruche est remplie au delà de cette graduation, elle risque de déborder au moment de l'émulsion.


Fig. 4 Replacer le couvercle sur la cruche.

Fig. 5 Placer la cruche remplie sur la plaque chauffante. Brancher l'appareil à une prise de terre unique.

Fig. 6 Afin d'émulsifier et de chauffer le lait, presser

la touche , lorsque le lait doit être chauffé à env. 65 °C,

la touche , lorsque le lait doit être chauffé à env. 70 °C.

afin d'émulsifier le lait à froid, pressez sur la touche .

Après avoir mis l'appareil en marche, le témoin de contrôle correspondant à la touche que vous avez pressée s'allume, l'appareil procède alors à l'émulsion du lait. Après un délai donné (environ 90 à 240 secondes) l'appareil s'arrête automatiquement, le témoin s'éteint et vous pouvez retirer la cruche de son socle afin de remplir les tasses de mousse de lait froide ou chaude.

Préparation de chocolat chaud



Fig. 7 Oter le couvercle de la cruche.


Fig. 8 Placer le mélangeur dans la cruche.

Fig. 9 Verser la quantité prévue de lait dans la cruche (ne pas dépasser la graduation **MAX**, jusqu'à 400 ml). Si la cruche est remplie au delà de cette graduation, elle risque de déborder au moment de l'émulsion.

Fig. 10 Ajouter la quantité prévue de chocolat en poudre dans la cruche.

Fig. 11 Replacer le couvercle sur la cruche.


Fig. 12 Placer la cruche sur la plaque chauffante. Brancher l'appareil à une prise de terre unique.


Fig. 13 Presser la touche  sur le socle de l'appareil, le témoin de contrôle s'allume, le chocolat chauffe. Après environ 90 à 480 secondes, l'appareil s'arrête automatiquement et le témoin s'éteint.

Retirer la cruche de chocolat chaud de son socle et remplir les tasses. Lorsqu'il est nécessaire d'arrêter l'appareil lors de la phase de chauffage, pressez à nouveau sur la touche. La phase de chauffage est alors interrompue. Afin de continuer pressez la touche à nouveau.

Chauffage du lait

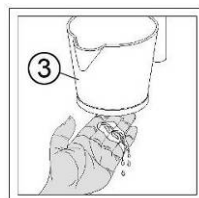
- Retirer le couvercle de la cruche.
- Retirer le mélangeur de la cruche.
- Verser la quantité de lait prévue dans la cruche, et pour le réchauffer, presser

la touche , lorsque le lait doit être chauffé à env. 65 °C,

la touche , lorsque le lait doit être chauffé à env. 70 °C.

- Après avoir chauffé, l'appareil s'arrête automatiquement.
- Retirer la cruche de son socle et remplir les tasses avec le lait chaud.

- Afin d'accélérer le processus de chauffage, vous pouvez humidifier le dessous de la cruche comme sur la figure ci-contre



Préparations de produits à base de lait

- Retirer le couvercle de la cruche.
- Placer le mélangeur pour produits à base de lait dans la cruche.
- Verser dans la cruche la quantité prévue de lait avec les produits complémentaires (ne pas dépasser la graduation **MAX**, jusqu'à 400 ml). Si la cruche est remplie au-delà de cette graduation, elle risque de déborder au moment de l'émulsion.
- Mélanger la boisson à base de lait.

6. Nettoyage



AVERTISSEMENT !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!). Attendre jusqu'à ce que l'appareil refroidisse.

L'appareil n'est pas adapté à un rinçage direct à l'eau. Par conséquent, ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil ! Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Avant de commencer le nettoyage, veuillez débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !). Laisser l'appareil refroidir.

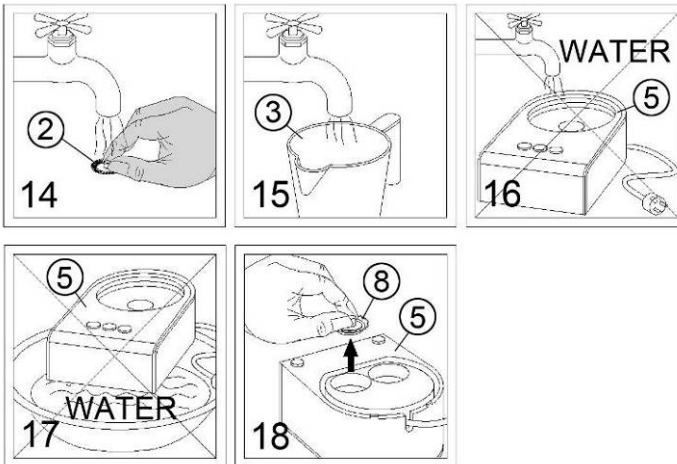


Fig. 14 Nettoyez soigneusement le mélangeur sous un filet d'eau chaude. En cas de besoin, utilisez un produit nettoyant doux. Rincez-le sous l'eau claire afin d'éliminer tout reste du produit nettoyant.

Fig. 15 Après chaque utilisation, verser dans la cruche un peu d'eau chaude afin d'humidifier les restes de lait. L'eau prévient l'accumulation et le dessèchement de restes de lait et d'arômes au fond de la cruche. Ainsi le nettoyage en sera facilité, et les restes ne brûleront pas lors d'une utilisation ultérieure. Pour nettoyer la cruche, utilisez une brosse douce ou une éponge. Rincez soigneusement à l'eau claire.

Fig. 16 **Ne jamais** nettoyer le socle de l'appareil sous l'eau courante. Essuyez le socle à l'aide d'un chiffon doux et humide.

Fig. 17 Ne jamais plonger le socle de l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide. Si l'eau pénètre à l'intérieur du socle de l'appareil, vous vous exposez à un danger d'électrocution lors de la prochaine mise en route de l'appareil.

Fig. 18 Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil et après l'avoir nettoyé, placer les mélangeurs et le cordon d'alimentation dans les alvéoles prévues à cet effet dans la base du socle.

- Utilisez uniquement un chiffon doux, n'utilisez **jamais** de produits nettoyants abrasifs qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Après son nettoyage, veuillez sécher et polir la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

7. Elimination des éléments usés

Appareils usagés

Procéder à l'élimination de l'appareil usagé à la fin de sa durée de vie conformément aux prescriptions nationales. Il est recommandé de contacter une entreprise spécialisée dans la gestion des éléments usés ou de contacter le département d'élimination de votre commune.



AVERTISSEMENT !

Afin d'exclure l'abus et les risques encourus, rendre l'appareil usagé inutilisable avant son élimination. Débrancher pour cela l'appareil de l'alimentation secteur et retirer le câble d'alimentation de l'appareil.



ATTENTION !



Pour l'élimination de l'appareil veuillez respecter les prescriptions en vigueur dans votre pays et votre commune.

NEDERLANDS**Inhoudsopgave**

1. Veiligheid	98
1.1 Veiligheidsaanwijzingen	98
1.2 Symboolverklaring	101
1.3 Reglementair gebruik	102
2. Algemeen	103
2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring	103
2.2 Auteursrecht	103
2.3 Verklaring van Conformiteit	103
3. Transport, verpakking en bewaring	104
3.1 Controle bij aflevering	104
3.2 Verpakking	104
3.3 Bewaring	104
4. Specificaties	105
4.1 Overzicht van onderdelen	105
4.2 Technische Gegevens	106
5. Installatie en bediening	107
5.1 Installatie	107
5.2 Bediening	108
6. Reiniging	111
7. Afvalverwijdering	112

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Germany

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Fax: +49 (0) 5258 971-120



Lees voor het gebruik de gebruiksaanwijzing door en bewaar hem op een goed bereikbare plaats!

Deze gebruiksaanwijzing bevat de beschrijving van de installatie, de bediening en het onderhoud van het apparaat en dient als belangrijke informatiebron en naslagwerk.

De kennis en het in acht nemen van alle hier beschreven veiligheidsvoorschriften en instructies is een voorwaarde voor veilig en juist gebruik van het apparaat.

Daarom moeten de voor het toepassingsgebied van het apparaat geldende lokale voorschriften inzake ongevallenpreventie en algemene veiligheidsvoorschriften worden opgevolgd.

De gebruiksaanwijzing is een integraal onderdeel van het product en moet altijd binnen handbereik bewaard worden, zodat deze installatie-, bedienings-, onderhouds- en reinigingspersoneel er gebruik van kan maken.

Als u het apparaat overdraagt aan een derde dient u deze gebruiksaanwijzing ook mee te geven.

1. Veiligheid

Het apparaat is gemaakt volgens de laatste stand der techniek. Het kan echter een bron van gevaar vormen als het apparaat niet in overeenstemming met zijn bestemming gebruikt wordt.

Alle personen die het apparaat gebruiken, moeten zich houden aan de aanbevelingen en aanwijzingen uit deze gebruiksaanwijzing.

1.1 Veiligheidsaanwijzingen

- Het apparaat mag worden gebruikt door **kinderen vanaf 8 jaar** en door personen met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen, met weinig ervaring en/of kennis, wanneer dit onder toezicht gebeurt of nadat zij zijn geïnstrueerd over veilig gebruik van het apparaat en zij begrijpen welke gevaren het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. **Kinderen** mogen het apparaat niet schoonmaken of **onderhoud plegen**. **Kinderen jonger dan 8 jaar** mogen zich niet in de buurt van het apparaat en de aansluitingskabel bevinden.
- Laat het apparaat **nooit** zonder toezicht werken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend in gesloten ruimten.
- Het apparaat is niet bestemd voor aansluiting op een tijdschakelaar of werking met een afstandsbediening.

- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als het zich in goede technische en veilige staat bevindt.
- Voorkom dat kinderen in contact kunnen komen met verpakkingsmaterialen als plastic zakken en elementen van polystyreen.
Verstikkingsgevaar!
- Onderhoud- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door gekwalificeerde vaklui worden uitgevoerd, onder gebruikmaking van originele reserveonderdelen en accessoires. **Probeer u nooit zelf het apparaat te repareren!**
- Gebruik uitsluitend accessoires en onderdelen die door de fabrikant worden aanbevolen. De garantie vervalt als er andere accessoires worden gebruikt, ze kunnen gevaarlijk zijn voor de gebruiker, schade aan het apparaat veroorzaken en leiden tot lichamelijke letsel.
- Om gevaren te vermijden en om de optimale werking te garanderen mag het apparaat zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant niet veranderd of omgebouwd worden.



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Let erop dat de voedingskabel niet in contact komt met warmtebronnen en scherpe randen. Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrecht naar beneden hangen. Zorg ervoor dat niemand op de kabel kan stappen of erover kan struikelen.
- De voedingskabel niet knikken, pletten of knopen en altijd volledig uitrollen. Plaats het apparaat of andere voorwerpen nooit op de voedingskabel.
- Leg de voedingskabel niet op vloerbedekking of andere brandbare materialen. De voedingskabel niet bedekken. Houd de voedingskabel verwijderd van de werkplek en dompel hem niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Controleer de voedingskabel regelmatig op beschadigingen. Het apparaat niet gebruiken wanneer de voedingskabel beschadigd is. Laat een beschadigde voedingskabel vervangen door de servicedienst of een gekwalificeerde elektricien om gevaar te voorkomen.

- Trek de voedingskabel altijd aan de stekker uit het stopcontact.
- Het apparaat nooit aan de voedingskabel verplaatsen, optillen of voortbewegen.
- Maak de behuizing onder geen enkel beding open. Bij aanraking van de elektrische aansluitingen of veranderingen van de elektrische of mechanische constructie bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Dompel het apparaat, de voedingskabel en de stekker nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik geen bijtende reinigingsmiddelen en zorg ervoor, dat er geen water in het apparaat komt.
- Het apparaat **nooit** bedienen met natte of vochtige handen of terwijl u op een natte vloer staat.
- Trek de stekker uit het stopcontact
 - als u het apparaat niet gebruikt;
 - als er tijdens het gebruik storingen optreden;
 - vóór reiniging van het apparaat.



HEET OPPERVLAK! Gevaar voor verbranding!

Houd u aan onderstaande veiligheidsaanwijzingen om het gevaar te voorkomen.

- Tijdens de werking is het reservoir erg heet. Om brandwonden te voorkomen, niet met blote handen aanraken. Gebruik alleen de handgreep om het reservoir van het basisstation te halen. Om de deksel van het reservoir te halen alleen de handgreep van het deksel gebruiken.
- Ook na het uitzetten van het apparaat, is het apparaat nog enkele tijd heet. Voor het afwassen af laten koelen.

1.2 Symboolverklaring

Belangrijke veiligheids- en technische instructies zijn in deze gebruiksaanwijzing aangeduid door symbolen. Deze instructies moeten bij het gebruik van dit apparaat absoluut in acht worden genomen om ongelukken, gevaar voor personen of materiële schade te vermijden.



GEVAAR!

Dit symbool wijst op direct gevaar dat kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Dit symbool wijst op onveilige situaties die kunnen leiden tot zwaar lichamelijk letsel of de dood.



HEET OPPERVLAK!

Dit symbool waarschuwt ervoor dat het werkende apparaat een heet oppervlak heeft. Veronachtzaming van de waarschuwing kan verbranding veroorzaken!



VOORZICHTIG!

Dit symbool wijst op de mogelijkheid van het ontstaan van onveilige situaties die kunnen leiden tot lichte verwondingen of beschadiging, storingen in de werking of vernietiging van het apparaat.



TIP!

Dit symbool wijst op adviezen en informatie waarmee de bediening van het apparaat efficiënt en storingsvrij blijft.

1.3 Reglementair gebruik

De veiligheid is alleen dan gegarandeerd als het apparaat gebruikt wordt in overeenstemming met zijn bestemming.

Alle technische ingrepen, ook de montage en het onderhoud, mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de gekwalificeerde klantenservice.

Dit apparaat is niet bestemd voor permanent professioneel gebruik.

Het apparaat is bedoeld voor thuisgebruik en soortgelijk gebruik, zoals bijvoorbeeld:

- In keukens voor medewerkers van winkels, bureaus of soortgelijke bedrijfhuishoudelijke gebieden;
- landbouwbedrijven;
- door klanten in hotels, motels en andere ongebruikelijke woonlocaties;
- in ontbijtlokalen.

De **melkschuimer** is **uitsluitend** bestemd voor het bereiden van **melkschuim**, **melkmixdrankjes** of het **opwarmen van melk**.



VOORZICHTIG!

Elk gebruik van het apparaat voor andere en/of afwijkende doeleinden dan waarvoor het bestemd is, is verboden en wordt aangemerkt als niet in overeenstemming met zijn bestemming. Alle vorderingen, ongeacht in welke vorm op de fabrikant en/of zijn gemachtigde met betrekking tot schade die is veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten.

Voor alle schade die is veroorzaakt door verkeerde bediening van het apparaat is alleen en uitsluitend de gebruiker aansprakelijk.

2. Algemeen

2.1 Aansprakelijkheid en vrijwaring

Alle gegevens en tips die zijn opgenomen in deze gebruiksaanwijzing zijn samengesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de actuele technische stand van zaken en onze langdurige inzichten en ervaring.

Ook de tekst van deze gebruiksaanwijzing is zo goed mogelijk vertaald. Wij zijn echter niet aansprakelijk voor eventuele fouten in de vertaling. Doorslaggevend is de bijgevoegde Duitse versie van deze gebruiksaanwijzing.

Het geleverde apparaat kan bij speciale bestellingen, aanvullende bestelopties of vanwege de nieuwste technische ontwikkelingen afwijken van de hier beschreven regels en grafische afbeeldingen.



VOORZICHTIG!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u handelingen verricht met het apparaat, met name voordat u het in gebruik neemt.

De producent is niet aansprakelijk voor de schade en gebreken die zijn ontstaan als gevolg van:

- het niet in acht nemen van de aanwijzingen voor bediening en reiniging;
- oneigenlijk gebruik;
- het aanbrengen van wijzigingen door de gebruiker;
- de toepassing van ongeoorloofde reserveonderdelen.

Wij behouden ons het recht voor om technische veranderingen in het product aan te brengen die leiden tot verbetering van de gebruikseigenschappen en de verdere ontwikkeling van het apparaat.

2.2 Auteursrecht

De gebruiksaanwijzing en de erin opgenomen teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen zijn auteursrechtelijk beschermd. Niets (ook gedeeltelijk) uit deze uitgave mag in ongeacht welke vorm worden veevoudigd, verwerkt en/of gepubliceerd zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de fabrikant. Overtreding van het bovenstaande verplicht tot schadevergoeding. Wij behouden ons het recht voor tot verdere vorderingen.



TIP!

De inhoudelijke gegevens, teksten, tekeningen, foto's en andere afbeeldingen vallen onder het auteursrechten het recht op de bescherming van de industriële eigendom. Ieder misbruik is strafbaar.

2.3 Verklaring van Conformiteit



Het apparaat beantwoordt aan de actuele EU-normen en richtlijnen. Dit bevestigen we in de EG-verklaring van Conformiteit. Indien gewenst, sturen we u graag de betreffende Verklaring van Conformiteit toe.

3. Transport, verpakking en bewaring

3.1 Controle bij aflevering

Als het apparaat afgeleverd is, onmiddellijk controleren of het compleet en zonder transportschade is. Als er duidelijk zichtbare transportschade is, het geleverde apparaat niet of alleen onder voorbehoud aannemen.

De schade opschrijven op de transportdocumenten/ het leveringsdocument van de leverancier. Vervolgens reclameren.

Verborgene gebreken onmiddellijk nadat ze zijn geconstateerd, reclameren, omdat eisen tot schadevergoeding alleen binnen de reclamatieperiode mogelijk zijn.

3.2 Verpakking

Gooi het verpakkingsmateriaal van het apparaat niet weg. U kunt het eventueel gebruiken voor het bewaren van het apparaat, bij een verhuizing of als u het apparaat bij eventuele schade aan ons servicepunt moet sturen. Verwijder voor de ingebruikname het buitenste en binnenste verpakkingsmateriaal volledig van het apparaat.



Indien u de verpakking wilt weggooien, let dan op de in uw land geldende regels. Lever het verwerkbaar verpakkingsmateriaal aan voor recycling.

Controleer of het apparaat en de accessoires compleet zijn. Indien er onderdelen ontbreken, neem dan contact op met onze Klantenservice.

3.3 Bewaring

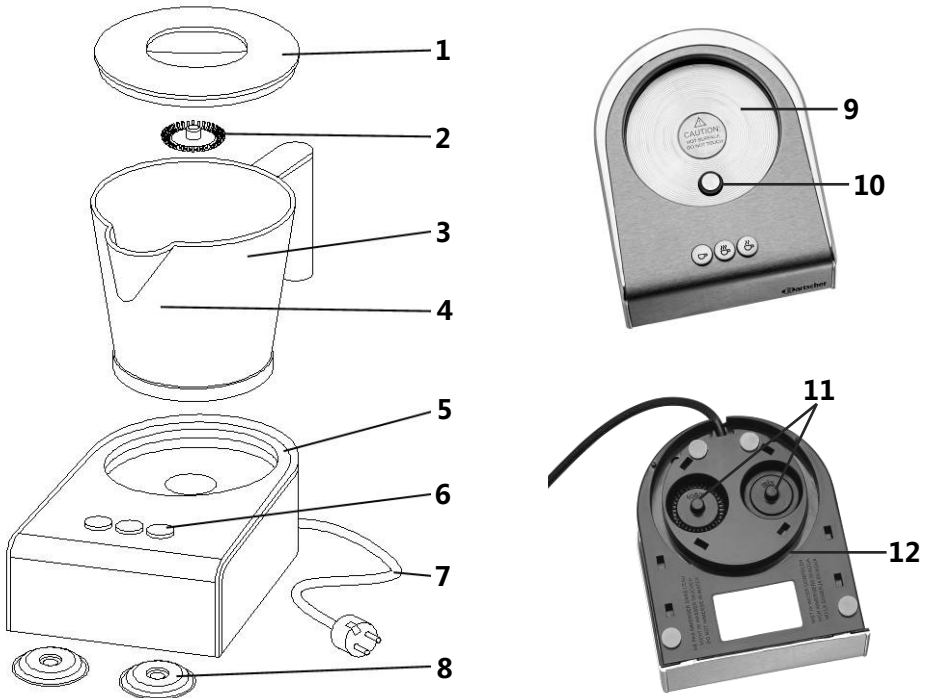
Bewaar de gesloten verpakking tot de installatie en volgens de op de buitenkant aangebrachte plaats- en bewaringsmarkering.

Verpakte apparaten alleen als volgt bewaren:

- Niet buitenshuis bewaren.
- Droog en stofvrij bewaren.
- Niet blootstellen aan agressieve middelen.
- Tegen straling van de zon beschermen.
- Mechanische schokken vermijden.
- Bij langere bewaring (> 3 maanden) regelmatig de algemene toestand van alle bestanddelen en van de verpakking controleren. Indien nodig verbeteren of vernieuwen.

4. Specificaties

4.1 Overzicht van onderdelen



1 Deksel

2 Mixschijf voor melkschuim

3 Beker

4 Aanduidingen **MIN/MAX** in de beker

5 Sokkel

6 Bedieningsknoppen

7 Voedingskabel

8 Mixschijf voor melkmixdranken (2)

9 Verwarmingsplaatje

10 Schakelaar

11 Opbergvakje voor de mixschijven

12 Opbergvakje voor de kabel

4.2 Technische Gegevens

Naam	Melkschuimer "Inductie" MSI400
Art. nr.:	190129
Materiaal:	Sokkel: edelstaal, afneembare beker: edelstaal, deksel: kunststof
Functies (3):	koud opschuimen, opschuimen/verwarmen tot 65 °C, opschuimen/verwarmen tot 70 °C
Aansluitwaarden:	600 W / 230 V 50 Hz
Afmetingen:	B 125 x D 150 x H 180 mm
Gewicht:	1,1 kg
Accessoires:	3 magnetische mixschijven: 1 x mixschijf voor melkschuim, 2 x mixschijf voor melkmixdranken

Wijzigingen voorbehouden!

Eigenschappen

- comfortabel en volledig automatisch romig of vast opschuimen, of alleen opwarmen van melk;
- ideaal voor hete of bevroren koffiCreaties;
- automatische uitschakeling;
- voorverwarmen van de melk is niet nodig - geschikt voor verse melk, van mager tot vet;
- energiebesparende inductietechnologie: aanbranden van de melk is niet mogelijk;
- opschuimen van 150 ml melk in een tijd van ong. 80-90 seconden, opwarmen van 400 ml melk in een tijd van ong. 240 seconden;
- 4 siliconen antislipvoetjes;
- opbergvakje voor de kabel;
- makkelijk schoon te maken: de beker, het deksel en de mixschijven mogen worden afgewassen in de afwasmachine.

5. Installatie en bediening

5.1 Installatie

Plaatsing

- Pak het apparaat uit en verwijder het verpakkingsmateriaal. Voorkom dat kinderen delen van het verpakkingsmateriaal (bv. plastic zakjes) in handen krijgen. **Gevaar voor stikken!**



VOORZICHTIG!

Verwijder nooit het typeplaatje en waarschuwingsaanduidingen van het apparaat.

- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele, droge en watervaste ondergrond die bestand is tegen hoge temperaturen.
- Zet het apparaat **nooit** op een brandbare ondergrond.
- Plaats het apparaat nooit in de buurt van open vuur, elektrische kachels, verwarmingsketels of andere warmtebronnen.
- Zet het apparaat **nooit** dicht bij de rand van de tafel om omkiepen of vallen te voorkomen.
- Plaats het apparaat **nooit** in een vochtige of natte omgeving.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd bereikbaar is om het apparaat indien nodig snel uit te kunnen schakelen.

Aansluiting



GEVAAR! Gevaar voor elektrische schokken!

Wanneer het apparaat niet juist is geïnstalleerd kan het lichamelijk letsel veroorzaken!

Vergelijk de gegevens van het lokale elektriciteitsnet met de technische gegevens van het apparaat (zie het typeplaatje) voordat u het installeert. Sluit het apparaat alleen aan wanneer deze volledig met elkaar overeenstemmen!

Het apparaat mag uitsluitend aangesloten worden op correct geïnstalleerde, enkelvoudige geaarde stopcontacten.

- Elk elektrisch circuit van stopcontacten moet met minstens 16A afgezekerd worden. Sluit het toestel enkel direct op een wandstopcontact aan; verdelers of meervoudige stopcontacten mogen niet gebruikt worden.

5.2 Bediening

- Maak het apparaat voor het eerste gebruik grondig schoon in overeenstemming met de aanwijzingen uit hoofdstuk 6 „Reiniging“.
- Plaats de sokkel van het apparaat op de tafel. De oppervlakte moet droog, vlak en stabiel zijn en bestand tegen hitte.
- Maak de melk klaar voor het opschuimen.



TIP!

Dankzij de geïntegreerde verwarmingsfunctie is voorverwarmen van de melk niet nodig.

Bereiding van melkschuim



Afb. 1 Haal het deksel van de beker.


Afb. 2 Doe de mixschijf voor opschuimen in de beker.


Afb. 3 Giet de gewenste hoeveelheid melk in de beker (tot het maatstreepje **MAX**, maximaal 400 ml). Indien u meer melk in de beker giet, kan hij tijdens het opschuimen uit de beker lopen.


Afb. 4 Doe het deksel op de beker.

Afb. 5 Plaats de gevulde beker op het verwarmingsplaatje. Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.

Afb. 6 Druk voor het opschuimen en verhitten van de melk op

knop  wanneer de melk verwarmd moet worden tot ca. 65 °C ;

knop  wanneer de melk verwarmd moet worden tot ca. 70 °C .

Druk voor het opschuimen van koude melk op knop .

Na inschakeling van het apparaat gaat het controlelampje dat bij de gekozen knop hoort, branden en begint het opschuimen van de melk. Na het verloop van tijd (ca. 90 tot 240 seconden) schakelt het apparaat vanzelf uit en het controlelampje dooft. U kunt de beker van de sokkel halen en de kopjes vullen met koud/heet melkschuim.

Bereiden van hete chocolademelk




Afb. 7 Haal het deksel van de beker.

Afb. 8 Doe de mixschijf in de beker.

Afb. 9 Giet de gewenste hoeveelheid melk in de beker (tot het maatstreepje **MAX**, maximaal 400 ml). Indien u meer melk in de beker giet, kan hij tijdens het opschuimen uit de beker lopen.


Afb. 10 Doe de gewenste hoeveelheid chocoladepoeder in de beker.

Afb. 11 Doe het deksel op de beker.

- Afb. 12** Plaats de beker op het verwarmingsplaatje. Sluit het apparaat aan op een enkel, geaard stopcontact.
- Afb. 13** Druk op de knop  op de sokkel van het apparaat, het controlelampje gaat branden en het verwarmen van de chocolademelk begint. Na ca. 90 tot 480 seconden schakelt het apparaat automatisch uit en dooft het controlelampje. Haal de beker met hete chocolademelk van de sokkel en vul de kopjes. Wanneer u tijdens het verwarmen het proces wilt stoppen drukt u nogmaals op de knop. Het opwarmen stopt. Om verder te gaan drukt u weer op de knop.

Opwarmen van melk

- Haal het deksel van de beker.
- Haal de mixschijf uit de beker.
- Giet de gewenste hoeveelheid melk in de beker. Om de melk te verwarmen drukt u op

knop  wanneer de melk verwarmd moet worden tot ca. 65 °C ;

knop  wanneer de melk verwarmd moet worden tot ca. 70 °C .

- Na afloop van het opwarmen schakelt het apparaat automatisch uit.
- Haal de beker van de sokkel en vul de kopjes met de warme melk.

- Om het opwarmproces te versnellen kunt u de bodem bevochtigen met een beetje water, zoals getoond op de afbeelding.



Bereiden van melkmixdranken

- Haal het deksel van de beker.
- Doe de mixschijf voor melkmixdranken in de beker.
- Giet de gewenste hoeveelheid melk met toevoegingen in de beker (tot het maatstreepje **MAX**, maximaal 400 ml). Indien u meer melk in de beker giet, kan hij tijdens het opschuimen uit de beker lopen.
- Mix het drankje.

6. Reiniging



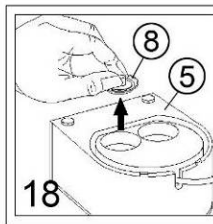
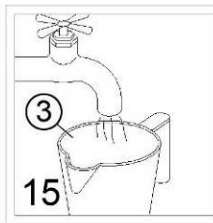
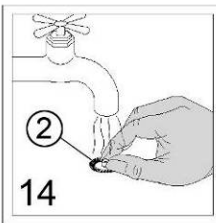
WAARSCHUWING!

Koppel het apparaat los van het elektriciteitsnet (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken. Wacht tot het apparaat is afgekoeld.

Het apparaat is niet geschikt om met een directe waterstraal af te spoelen. In verband hiermee mag u geen hogedruk waterstraal gebruiken om het apparaat te reinigen!

Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat kan komen.

- o Maak het apparaat regelmatig schoon.
- o Koppel het apparaat los van het stopcontact (trek de stekker eruit!) voordat u begint met schoonmaken. Laat het apparaat afkoelen.



- Afb. 14** Maak de mixschijven grondig schoon onder warm, stromend water. Indien noodzakelijk kunt u een mild schoonmaakmiddel toepassen. Spoel ze nauwkeurig af met schoon water en zodat er geen resten schoonmaakmiddel achterblijven.
- Afb. 15** Giet na ieder gebruik een beetje warm water in de beker om de melkresten te bevochtigen. Water voorkomt dat de melkresten en aroma's samenklonteren en uitdrogen op de bodem van de beker. Het schoonmaken wordt hierdoor makkelijker en de toevoegingen verbranden niet bij het volgende bereidingsproces. Gebruik een **zacht** borsteltje of sponsje voor het schoonmaken van de beker. Spoel hem goed af met schoon water.
- Afb. 16** Maak de sokkel van het apparaat **nooit** schoon onder stromend water. Veeg de sokkel schoon met een zacht, vochtig doekje.

Afb. 17 Dompel de sokkel van het apparaat **nooit** onder in water of andere vloeistoffen. **Als er water in het binnenste van het apparaat komt, ontstaat er gevaar voor elektrische schokken zodra u het apparaat opnieuw inschakelt.**

Afb. 18 Als u klaar bent met het gebruik van het apparaat, maak het dan schoon en berg de mixschijven en de voedingskabel op in de daarvoor bestemde vakjes in de sokkel van het apparaat.

- Gebruik uitsluitend zachte doekjes, pas **nooit** ruwe schoonmaakmiddelen toe die het oppervlak van het apparaat kunnen beschadigen.
- Gebruik na het reinigen een zacht, droog doekje om de oppervlakten droog te maken en te polijsten.

7. Afvalverwijdering

Oude apparaten

Het gebruikte apparaat moet worden verwijderd in overeenstemming met in uw land geldende voorschriften. Aanbevolen wordt om contact op te nemen met een bedrijf dat gespecialiseerd is in verwijdering.



WAARSCHUWING!

Om misbruik en de daaraan verbonden gevaren te voorkomen, maakt u uw oude apparaat vóór de verwijdering onbruikbaar. Het apparaat uit het stopcontact halen en de aansluitkabel uit het apparaat verwijderen.



VOORZICHTIG!



Bij de verwijdering van het apparaat dient u de in uw land geldende voorschriften in acht te nemen.

POLSKI

Spis treści

1. Bezpieczeństwo	162
1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	162
1.2 Wyjaśnienie symboli.....	165
1.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem.....	166
2. Informacje ogólne	167
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja	167
2.2 Ochrona praw autorskich	167
2.3 Deklaracja zgodności	167
3. Transport, opakowanie i magazynowanie.....	168
3.1 Kontrola dostawy	168
3.2 Opakowanie	168
3.3 Magazynowanie	168
4. Parametry techniczne	169
4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia.....	169
4.2 Dane techniczne.....	170
5. Instalacja i obsługa	171
5.1 Instalacja	171
5.2 Obsługa.....	172
6. Czyszczenie	175
7. Utylizacja.....	176

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120



Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i służy jako ważne źródło informacji oraz poradnik.

Znajomość i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Ponadto należy przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad BHP.

Instrukcja obsługi stanowi integralny element urządzenia i należy ją przechowywać w pobliżu urządzenia, aby osoby instalujące urządzenie, prowadzące prace konserwacyjne i obsługujące lub czyszczące urządzenie miały do niej stały dostęp.

Gdy urządzenie zostanie przekazane osobie trzeciej, wówczas należy jej przekazać także niniejszą instrukcję obsługi.

1. Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie uznanych zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą uwzględniać zalecenia i wskazówki zawarte w niniejszej instrukcji obsługi.

1.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie może być użytkowane przez **dzieci od 8 roku życia**, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi, umysłowymi oraz o niewielkim doświadczeniu i/lub wiedzy, jeśli pozostają pod nadzorem lub zostały poinstruowane odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i zrozumiały wynikające z tego zagrożenia. **Dzieci nie powinny się bawić urządzeniem. Czyszczenia i konserwacji użytkowej nie mogą przeprowadzać dzieci. Dzieci poniżej 8 roku życia nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia i przewodu przyłączeniowego.**
- Podczas eksploatacji urządzenia, **nigdy** nie pozostawiać go bez nadzoru.
- Urządzenie należy użytkować wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.
- Urządzenie nie przewiduje współpracy z zewnętrznym włącznikiem czasowym lub zdalnym sterowaniem.
- Urządzenie wolno używać tylko wtedy, gdy jego stan techniczny nie budzi zastrzeżeń i pozwala na bezpieczną pracę.

- Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych takich, jak worki plastikowe i elementy styropianowe. **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**
- Prace konserwacyjne i naprawcze mogą prowadzić wyłącznie osoby wykwalifikowane, stosując przy tym oryginalne części zamienne oraz akcesoria. **Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia na własną rękę.**
- Nie należy używać akcesoriów ani części zamiennych, które nie są zalecane przez producenta. Może to prowadzić do powstania sytuacji niebezpiecznych dla użytkownika, urządzenie może ulec uszkodzeniu lub spowodować uszczerbek na zdrowiu i życiu osób, a ponadto skutkuje to utratą gwarancji.
- O ile nie uzyskano wyraźniej zgody producenta, zabrania się dokonywać jakichkolwiek zmian lub modyfikacji urządzenia, aby uniknąć ewentualnych zagrożeń i zapewnić optymalne działanie.



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu zasilającego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami. Przewód zasilający nie powinien zwisać ze stołu lub innego blatu. Należy uważać, aby nikt nie mógł nadepnąć na kabel lub potknąć się o niego.
- Kabel zasilający nie może być zagięty, zagnieciony, splątany, zawsze musi być całkowicie rozwinięty. Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na kablu zasilającym.
- Przewodu zasilającego nie układać na wykładzinach dywanowych lub innych palnych materiałach. Nie przykrywać przewodu zasilającego. Przewód zasilający nie może znajdować się w obszarze pracy i nie może być zanurzany w wodzie lub innych cieczach.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

- Przewód zasilający zawsze odłączać od gniazdka ciągnąc tylko za wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić, nie przesuwac i nie unosić urządzenia za przewód zasilający.
- W żadnym wypadku nie otwierać obudowy urządzenia. W przypadku naruszenia przyłączy elektrycznych lub przebudowy konstrukcji elektrycznej lub mechanicznej, wystąpi zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Nie umieszczać w urządzeniu narzędzi, sztućców.
- Kontakt z metalowymi częściami może prowadzić do zwarć i porażenia prądem elektrycznym. Ponadto może dojść do uszkodzenia grzałek i części mechanicznych.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia, przewodu zasilającego i wtyczki w wodzie lub innych cieczach.
- Nie wolno stosować żadnych żrących detergentów i należy uważać, aby do urządzenia nie przedostała się woda.
- Nigdy nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi rękoma lub stojąc na mokrej posadzce.
- Wyciągnąć wtyczkę z gniazdka,
 - gdy urządzenie nie jest używane,
 - gdy podczas użytkowania wystąpią zakłócenia,
 - przed czyszczeniem urządzenia.



GORĄCA POWIERZCHNIA! Zagrożenie oparzeniem!

W celu uniknięcia skutków zagrożenia należy przestrzegać poniższych wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- W czasie pracy zbiornik jest bardzo gorący. Aby uniknąć oparzeń, nie dotykać go gołymi rękoma. Zbiornik zdejmować z podstawy tylko przy użyciu uchwyty. Do zdejmowania pokrywki ze zbiornika używać tylko uchwyty pokrywki.
- Także po wyłączeniu urządzenia, urządzenie jest przez jakiś czas gorące. Przed umyciem pozostawić je do ostygnięcia.

1.2 Wyjaśnienie symboli

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz kwestii technicznych oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi symbolami. Wskazówek tych należy bezwzględnie przestrzegać, aby uniknąć ewentualnych wypadków, uszczerbku na życiu i zdrowiu osób oraz szkód rzeczowych.



ZAGROŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje bezpośrednie zagrożenie, którego konsekwencją mogą być poważne obrażenia ciała lub śmierć.



OSTRZEŻENIE!

Ten symbol sygnalizuje niebezpieczne sytuacje, które mogą doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.



GORĄCA POWIERZCHNIA!

Symbol ostrzega przed gorącą powierzchnią urządzenia podczas jego pracy. Lekceważenie ostrzeżenia grosię poparzeniem!



OSTROŻNIE!

Ten symbol sygnalizuje możliwość zaistnienia niebezpiecznych sytuacji, które mogą doprowadzić do lekkich obrażeń lub uszkodzenia, wadliwego działania i/lub zniszczenia urządzenia.



WSKAZÓWKA!

Symbol ten oznacza rady i informacje, których należy przestrzegać, aby obsługa urządzenia stała się efektywna i bezusterkowa.

1.3 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Urządzenie pracuje bezpiecznie tylko wtedy, kiedy jest używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem.

Wszelka ingerencja w urządzenie, jego montaż oraz prace konserwacyjne, musi wykonywać odpowiedni serwis specjalistyczny.

Urządzenie to nie jest przystosowane do stałego użytku przemysłowego.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego oraz w podobnym zakresie, jak np:

- w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach lub podobnych obszarach gospodarczych;
- w gospodarstwach rolnych;
- przez klientów w hotelach, motelach i innych typowych miejscach mieszkalnych;
- w lokalach śniadaniowych.

Spieniacz do mleka jest przeznaczony tylko do **przygotowywania pianki mlecznej, zmieszanych napojów mlecznych** lub **podgrzewania mleka**.



OSTROŻNIE!

Stosowanie urządzenia w celu różnym lub odbiegającym od jego normalnego przeznaczenia jest zabronione i uznawane za użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem.

Wyklucza się jakiegokolwiek roszczenia wobec producenta lub / i jego pełnomocników z tytułu szkód powstałych wskutek użytkowania urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Odpowiedzialność za szkody powstałe w czasie użytkowania urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem ponosi tylko i wyłącznie użytkownik.

2. Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Wszystkie informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi zostały zestawione przy uwzględnieniu obowiązujących przepisów, aktualnej wiedzy konstruktorskiej i inżynierskiej oraz naszej wiedzy, a także naszych wieloletnich doświadczeń.

Również tłumaczenia instrukcji obsługi zostały wykonane jak najbardziej rzetelnie. Nie możemy jednak przejąć odpowiedzialności za ewentualne błędy w tłumaczeniu. Wersją rozstrzygającą jest załączona instrukcja obsługi w języku niemieckim.

W przypadku zamówienia modeli specjalnych lub opcji dodatkowych, oraz w sytuacji zastosowania najnowszych zdobyczy wiedzy technicznej, dostarczone urządzenie może różnić się od objaśnień oraz rysunków zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE!

Przed rozpoczęciem wszelkich czynności związanych z urządzeniem, zwłaszcza przed jego uruchomieniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi!

Producent **nie ponosi odpowiedzialności** za szkody i usterki wynikające z:

- nieprzestrzegania wskazówek dotyczących obsługi i czyszczenia;
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem;
- wprowadzania zmian przez użytkownika;
- zastosowania niedopuszczonych części zamiennych.

Zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych w produkcie, służących poprawie właściwości użytkowych urządzenia oraz jego ulepszaniu.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia i inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiegokolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.



WSKAZÓWKA!

Dane, teksty, rysunki, zdjęcia i inne opisy zawarte w niniejszej instrukcji, podlegają ochronie prawem autorskim oraz prawem ochrony własności przemysłowej. Każde nadużycie w jej wykorzystaniu jest karalne.

2.3 Deklaracja zgodności



Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3. Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po dotarciu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego.

Zakres szkody należy wpisać do dokumentów przewozowych / listu przewozowego spedytora. Następnie należy zgłosić reklamację.

Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń. Przed uruchomieniem urządzenia należy całkowicie usunąć z niego zewnętrzny i wewnętrzny materiał opakowaniowy.



WSKAZÓWKA!

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku, należy wprowadzić do recyklingu.

Prosimy sprawdzić, czy urządzenie oraz akcesoria są w komplecie. Jeżeli brakowałoby jakiś części, prosimy skontaktować się z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.3 Magazynowanie

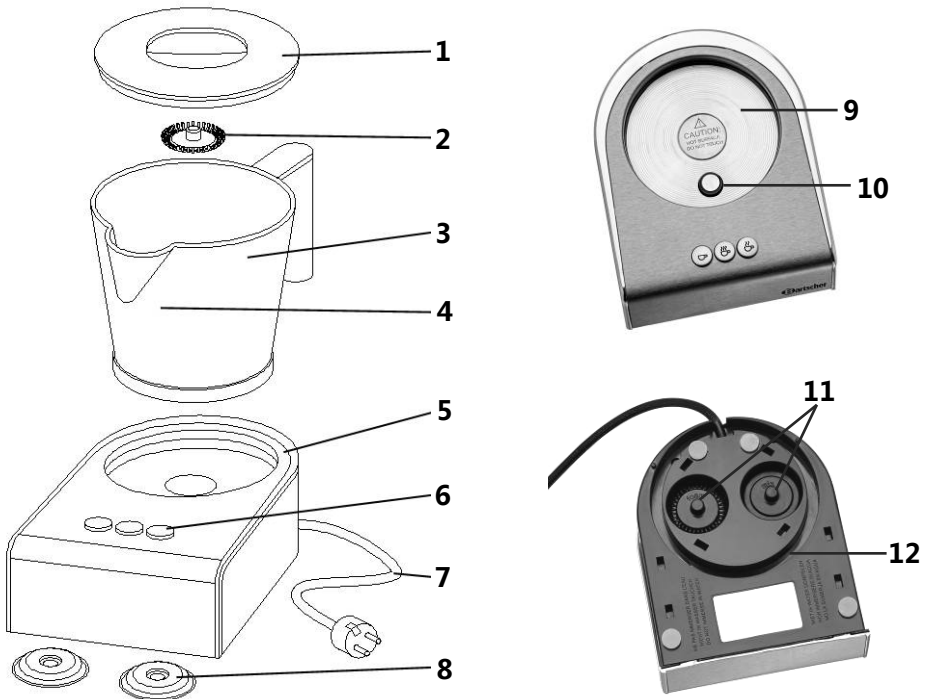
Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania opakowania.

Opakowane urządzenia należy przechowywać zawsze zgodnie z poniższymi warunkami:

- nie składować na wolnym powietrzu,
- przechowywać w suchym pomieszczeniu, chroniąc przed kurzem,
- nie wystawiać na działanie agresywnych środków,
- chronić przed działaniem promieni słonecznych,
- unikać wstrząsów mechanicznych,
- w przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania, w razie konieczności urządzenie odświeżyć i odnowić.

4. Parametry techniczne

4.1 Zestawienie podzespołów urządzenia



- | | | | |
|---|---------------------------------------|----|---|
| 1 | Pokrywka | 7 | Przewód zasilający |
| 2 | Mieszadło (krążek) do pianki mlecznej | 8 | Mieszadło (krążek) do zmieszanych napojów mlecznych (2) |
| 3 | Zbiornik | 9 | Płyta grzewcza |
| 4 | Znaczniki MIN/MAX w zbiorniku | 10 | Włącznik |
| 5 | Podstawa | 11 | Schówek na mieszadła |
| 6 | Przyciski obsługi | 12 | Schówek na kabel |

4.2 Dane techniczne

Nazwa	Spieniacz do mleka "Indukcja" MSI400
Nr art.:	190129
Materiał:	podstawa: stal szlachetna, zdejmowany zbiornik: stal szlachetna, pokrywka: tworzywo sztuczne
Funkcje (3):	spienianie na zimno, spienianie/podgrzewanie do temp. 65 °C, spienianie/podgrzewanie do temp. 70 °C
Wartości przyłączeniowe:	600 W / 230 V 50 Hz
Wymiary:	szer. 125 x gł. 150 x wys. 180 mm
Ciężar:	1,1 kg
Wyposażenie:	3 magnetyczne mieszadła: 1 x mieszadło do pianki mlecznej, 2 x mieszadło do zmieszanych napojów mlecznych

Zastrzegamy sobie prawo dokonywania zmian technicznych!

Właściwości

- komfortowe i w pełni automatyczne spienianie do konsystencji kremowej lub gęstej lub tylko podgrzewanie;
- idealny do gorących lub mrożonych kracji kawowych;
- automatyczne wyłączenie;
- bez konieczności wstępnego podgrzewania mleka – nadaje się do mleka świeżego z dowolną zawartością tłuszczu;
- oszczędna technologia indukcyjna: nie można przypalić mleka;
- spienianie 150 ml mleka w czasie ok. 80-90 sekund, podgrzanie 400 ml mleka w czasie ok. 240 sekund;
- 4 antypoślizgowe nóżki silikonowe;
- schowek na kabel;
- łatwe czyszczenie: zbiornik, pokrywkę i mieszadła można myć w zmywarce do naczyń

5. Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć materiał opakowaniowy. Nie dopuścić, aby części opakowania (np. torebki plastikowe) dostały się w ręce dzieci. **Niebezpieczeństwo uduszenia się!**



OSTROŻNIE!

Nigdy nie usuwać z urządzenia tabliczki znamionowej i oznakowań ostrzegawczych.

- Ustawić urządzenie na równym, stabilnym, suchym i wodoodpornym podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia na podłożu palnym.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia przy krawędzi stołu, aby nie dopuścić do przechylania lub upadku.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Nie ustawiać urządzenia w pobliżu stanowisk z otwartym ogniem, pieców elektrycznych, pieców grzewczych lub innych źródeł ciepła.
- Urządzenie ustawić tak, aby wtyczka była dostępna w celu szybkiego odłączenia urządzenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.

Podłączenie



ZAGROŻENIE! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

W przypadku nieprawidłowej instalacji urządzenie może powodować obrażenia!

Przed instalacją należy porównać dane lokalnej sieci elektrycznej z danymi technicznymi urządzenia (patrz tabliczka znamionowa).

Urządzenie podłączyć tylko przy pełnej zgodności!

Urządzenie może być podłączane tylko do prawidłowo zainstalowanych, pojedynczych gniazdek ze stykiem ochronnym.

- Obwód elektryczny gniazdek musi być zabezpieczony przez min. 16A. Urządzenie podłączać tylko bezpośrednio do gniazda wtykowego, naściennego; nie wolno używać rozgałęźników ani gniazd wtykowych, wielokrotnych.

5.2 Obsługa

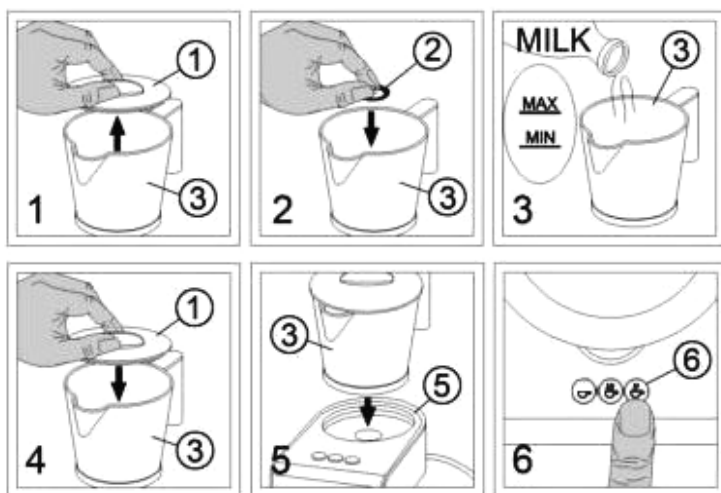
- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy dokładnie oczyścić zgodnie ze wskazówkami zawartymi w punkcie 6 „**Czyszczenie**“.
- Ustawić podstawę urządzenia na stole. Powierzchnia powinna być odporna na ciepło, sucha, równa i stabilna.
- Przygotować mleko do spieniania.



WSKAZÓWKA!

Dzięki funkcji podgrzewania, nie ma konieczności wcześniejszego podgrzewania mleka.

Przygotowanie pianki mlecznej






Rys. 1 Zdjąć pokrywkę ze zbiornika.

Rys. 2 W zbiorniku umieścić mieszadło do spieniania.

Rys. 3 Do zbiornika wlać przewidzianą ilość mleka (tylko do znacznika **MAX**, do 400 ml). Gdy do zbiornika zostanie wlane więcej mleka, wówczas podczas spieniania może dojść do jego rozlewania.

Rys. 4 Umieścić pokrywkę na zbiorniku.

Rys. 5 Napęczniony zbiornik umieścić na płycie grzewczej. Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.

- Rys. 6** W celu spienienia i podgrzania mleka nacisnąć przycisk , gdy mleko ma zostać podgrzane do ok. 65 °C, przycisk , gdy mleko ma być podgrzane do ok. 70 °C.
- W celu spienienia zimnego mleka nacisnąć przycisk .


Po uruchomieniu urządzenia, zaświeci się kontrolka przyporządkowana do odpowiedniego przycisku i nastąpi spienianie mleka. Po upływie określonego czasu (ok. 90 do 240 sekund) urządzenie wyłączy się automatycznie, kontrolka zgaśnie i można zdjąć zbiornik z podstawy po czym napełnić filiżanki zimną/gorącą pianką mleczną.

Przygotowanie gorącej czekolady



- Rys. 7** Zdjąć pokrywkę ze zbiornika.
- Rys. 8** Umieścić mieszadło w zbiorniku.
- Rys. 9** Do zbiornika wlać przewidzianą ilość mleka (tylko do znacznika **MAX**, do 400 ml). Gdy do zbiornika zostanie wlane więcej mleka, wówczas może dojść do jego rozlewania.
- Rys. 10** Do zbiornika dodać przewidzianą ilość proszku czekoladowego.
- Rys. 11** Umieścić pokrywkę na zbiorniku.


Rys. 12 Zbiornik umieścić na płycie grzewczej. Podłączyć urządzenie do pojedynczego, uziemionego gniazdka.


Rys. 13 Nacisnąć przycisk  na podstawie urządzenia, zaświeci się kontrolka, nastąpi podgrzewanie czekolady. Po ok. 90 do 480 sekundach urządzenie wyłączy się automatycznie i zgaśnie kontrolka.

Zdjąć z podstawy zbiornik z gorącą czekoladą i napełnić filiżanki. Gdy zajdzie potrzeba wyłączenia urządzenia podczas fazy podgrzewania, ponownie nacisnąć przycisk. Wówczas nastąpi przerwanie fazy podgrzewania. Aby kontynuować, ponownie nacisnąć przycisk.

Podgrzewanie mleka

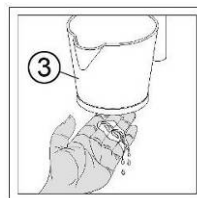
- Zdjąć pokrywkę ze zbiornika.
- Wyjąć mieszadło ze zbiornika.
- Wlać do zbiornika przewidzianą ilość mleka i w celu jego podgrzania nacisnąć

przycisk , gdy mleko ma zostać podgrzane do ok. 65 °C,

przycisk , gdy mleko ma być podgrzane do ok. 70 °C.

- Po zakończeniu podgrzewania urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Zdjąć zbiornik z podstawy i napełnić filiżanki przygotowanym mlekiem.

- Aby przyspieszyć proces podgrzewania, dno zbiornika należy nieco zwilżyć wodą jak pokazano na rysunku.



Przygotowywanie zmieszanych napojów mlecznych

- Zdjąć pokrywkę ze zbiornika.
- W zbiorniku umieścić mieszadło do zmieszanych napojów mlecznych.
- Do zbiornika wlać przewidzianą ilość mleka wraz z dodatkami (tylko do znacznika **MAX**, do 400 ml). Gdy do zbiornika zostanie wlane więcej mleka, wówczas może dojść do jego rozlewania.
- Zmiksować napój.

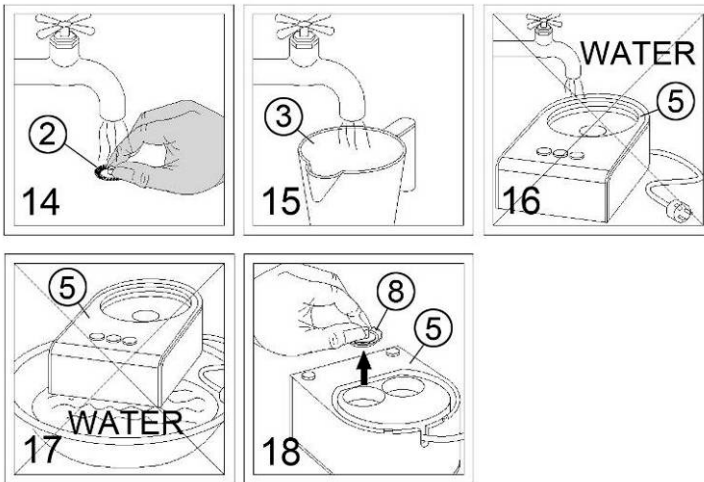
6. Czyszczenie



OSTRZEŻENIE!

Przed czyszczeniem odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego (wyciągnąć wtyczkę!). Poczekać, aż urządzenie ostygnie. Urządzenie nie jest przystosowane do splukiwania bezpośrednim strumieniem wody. W związku z tym do oczyszczania urządzenia nie należy używać

- o Regularnie czyścić urządzenie.
- o Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć urządzenie od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę!). Pozostawić urządzenie do ostygnięcia.



Rys. 14 Mieszadła dokładnie umyć pod ciepłą, bieżącą wodą. W razie potrzeby można zastosować łagodny środek myjący. Opłukać je czystą wodą, aby nie pozostawić resztek środka myjącego.

Rys. 15 Po każdym użyciu do zbiornika wlać nieco ciepłej wody, aby namoczyć resztki mleka. Woda zapobiega gromadzeniu się i wysychaniu pozostałości mleka i środków aromatyzujących na dnie zbiornika. Dzięki temu oczyszczanie jest łatwiejsze, a dodatki nie przypalają się podczas kolejnego procesu. Do mycia zbiornika należy używać **miękkiej** szczoteczki lub gąbki. Dobrze opłukać czystą wodą.

Rys. 16 **Nigdy** nie myć podstawy urządzenia pod bieżącą wodą. Podstawę przetrzeć miękką wilgotną ściereczką.

Rys. 17 Nigdy nie zanurzać podstawy urządzenia w wodzie lub innych cieczach. **Jeśli woda dostanie się do wnętrza urządzenia, przy ponownym włączeniu istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.**

Rys. 18 Po zakończeniu korzystania z urządzenia, po jego umyciu umieścić mieszadła i kabel zasilający w przewidzianych do tego celu zagłębieniach pod podstawą urządzenia.

- Należy stosować wyłącznie miękką ściereczkę, **nigdy** nie używać szorstkich środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić powierzchnie urządzenia.
- Po oczyszczeniu, powierzchnie należy osuszyć i wypolerować za pomocą suchej ściereczki.

7. Utylizacja

Stare urządzenia

Po zakończeniu okresu eksploatacji, stare urządzenie należy poddać utylizacji, zgodnie z obowiązującymi w danym kraju regulacjami. Zalecamy skontaktować się ze specjalistyczną firmą lub nawiązać kontakt z komórką ds. utylizacji we władzach gminy.



OSTRZEŻENIE!

Aby wykluczyć ewentualne nadużycia i związane z tym zagrożenia, należy przed oddaniem urządzenia do utylizacji zadbać o to, by nie dało się go ponownie uruchomić. W tym celu należy odłączyć urządzenie od zasilania i odciąć kabel zasilający.



OSTROŻNIE!



Podczas utylizacji urządzenia należy postępować zgodnie z właściwymi przepisami państwowymi lub regionalnymi.

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Straße 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

Tel.: +49 (0) 5258 971-0
Faks: +49 (0) 5258 971-120